"Leonardo, el joven"

Acto 1º

Legado Rafael Fernández Shaw. Biblioteca. FJM

RFS-180

RAFAEL FERNÁNDEZ-SHAW

FUNDACION JUAN MARCH
FERNANDEZ-SHAW
ARCHIVO

LEONARDO, EL JOVEN

Zarzuela en dos actos
y en verso, inspirada
en unas anécdotas de
Benvenuto Cellini.

-==oOo==-

MUSICA del Maestro
FERNANCO CARRASCOSA GUERVÓS

egado Rafael Fernández Shaw. Biblioteca. FJM

L E O N A R D O , E L J O V E N

A C T O 1º.

Legado Rafael Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

R E P A R T O

PERSONAJES	ACTORES
BEATRIZ	
MARIETTA.	
MONNA PORCHIA	
ANGELICA.	
CORNEJA 1ª.	
CORNEJA 2ª.	
CORNEJAS (4)	
DONCELLA 1ª	
DONCELLA 2ª	
DONCELLAS (4). . . .	
LEONARDO BANAGLIA . .	
LAURO GIOVANESI . . .	
BERTOLDI	
BERTOLDINI	
SANDRO DE SIENA . . .	
FRANCISCO	
DOMENICO.	
GALLAZO	

Legado Rafael Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

BARTOLOME . . . . . .

NICOLAS . . . . . .

LORENZO . . . . . .

GASPARDO . . . . . .

MOZO 1º . . . . . .

MOZO 2º . . . . . .

CABALLEROS, ARTISTAS, ARTESANOS, DAMAS, CRIADOS, MARMITONES, FIGURONES, ETC...

----oOo----

La acción en Florencia, a principios del siglo XVI, en pleno Renacimiento italiano.

----oOo----

------ Derecha e izquierda, las de escena.-----

-=oOo=-

Legado Rafael Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

FUNDACION JUAN MARCH · ARCHIVO · FERNANDEZ-SHAW

I=I=I=I=I=I=I=I=I=I=I=I=I=I=I=I=I=I=I=I=I=I

A C T O 1º.

I=I=I=I=I=I=I=I=I=I=I=I=I=I=I=I=I=I=I=I=I=I

Una plaza de la ciudad de Florencia.

Al foro un palacio ducal,- que bien pudiera ser el de los Médicis,- viéndose por encima de él y algo distante, la torre del Palacio de la Señoría. Puerta practicable al centro y ventanales con vidrieras artísticas en las dos plantas de que consta el edificio.

A la derecha, el Taller de Leonardo abre sus amplios ventanales sobre la plaza, tras los cuáles se puede ver parte del interior, cuando se descorren las cortinillas blancas y se recogen detrás de las vidrieras. Este edificio de una sola planta, hace esquina con la calle que cruza el foro por delante del Palacio indicado. Puerta practicable en primer término, con un par de escalones para subir a ella desde la plaza.

Legado Rafael Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

A la izquierda casa más modesta, con pretensiones de Taller, con puerta practicable y ventana. Delante de la puerta y arrimados a la pared, cacharros de tierra cocida, ánforas y platos, estatuillas, etc...

BERTOLDI, hombre de alguna edad, ladino y verde, que viste ropa humilde apropiada a su oficio de restaurador y "falsificador" de obras de arte, está a la puerta de esta última casa, la suya, Taller de reparaciones, -como hoy día se diría,- terminando de restaurar un ánfora griega, falsa a todas vistas.

Por la puerta del Taller de la derecha entran, viniendo del foro los MOZOS 1º y 2º cargados respectivamente con un haz de leña y unas planchas de mármol.

Dentro del Taller de Leonardo se nota gran movimiento y vida. El gran bullicio que sale de él parece como que tiene su eco en toda la ciudad; De uno y otro lado, del foro, de todas direcciones vienen hasta la escena el canto de miles de voces: es la vida del ar-

Legado Rafael Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

te, de los artistas de Florencia que palpita y vibra en todo el ambiente.

Pleno día.

=:=:=:=:=:=:=:=:=

MUSICA

=:=:=:=:=:=:=:=:=

VOCES (de hombres) = (Unas veces salen del Taller mencionado mezcladas con el repiqueteo ligero de los cinceles en plena actividad, que vá aumentando a través del número, y otras vienen de lejos, rimadas con golpes de recio martilleo, sin estruendo.

¡Cante el cincel en tus manos
a los golpes del martillo,
que es la canción más hermosa
del orfebre florentino !

VOCES = EN EL TALLER DE LEONARDO.

¡ Canta, canta,
pon más bríe !
¡ Cante, cante,
tu martillo !

Legado Rafael Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

VOCES = LEJANAS

Canta siempre dulcemente,
dale al golpe suave ritmo;
vé forjando las estrofas
que te diete tu delirio.

LAURO = LEJANA.

Bajo el cielo de Florencia
¡ah!,
florecen nuestros talleres
como jardines fecundos
donde alientan los orfebres.

EN EL TALLER= ¡Canta, canta,
pon más bríc!
¡ Cante, cante
tu martillo!
Vibren recios
tus cinceles
al compás del corazón!

SURGE UN CLAMOR DEL TALLER.

¡Ah!

FRANCISCO = ¡Vitor! ¡Vitor por Leonardo!

VOCES = ¡Vitor!

Legado Rafael Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

NICOLAS = ¡Viva Leonardo,el joven!

VOCES = ¡Viva!

VOCES LEJANAS = Cante el cincel en tus manos
a los golpes del martillo,
que es la canción más hermosa
del orfebre florentino.

=:=:=:=:=:=:=:=:=

HABLADO

=:=:=:=:=:=:=:=:=

BERTOLDI = QUE HA ESTADO TAMBIEN CANTURREANDO.

¡Con gran bullicio trabajan
en el Taller del vecino!.
Algo debe de pasar
cuando allí,que son tan finos,
se permiten esas voces,
que son más bien alaridos.

MIRANDO SU CACHARRO

Me está quedando este ánfora
como para hacerme rico.
¡Como que puede firmarla
Miguel Angel, el divino!

Legado Rafael Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

FRANCISCO = EN EL TALLER.

¡Viva Leonardo, el joven!

VOCES = IDEM.

¡Viva!

BERTOLDI = ¡Remadona!, vengan gritos.

SE DIRIGE HACIA EL TALLER LLENO DE CURIOSIDAD.

LORENZO = SALIENDO DEL TALLER, CON ENORME ENTUSIASMO.

Bertoldi, ¡viva Leonardo!

Y SALE CORRIENDO POR EL FORO.

BERTOLDI = Enterado; ya os he oído.

¡Eh!, Lorenzo, espera. ¡Vamos!

¿si estará loco ese chico?..

Vayamos a ver qué pasa.

NICOLAS = COMO EL ANTERIOR Y MEDIO TROPEZANDO CON ÉL.

¡Viva Leonardo!

MUTIS TAMBIEN CORRIENDO POR EL FORO.

BERTOLDI = ¡Por Cristo!

Nicolás, espera, hombre;

que te vas a hacer añicos...

Legado Rafael Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

(Vuelve a dirigirse al Ta-
(ller a tiempo que sale FRAN-
(CISCO, de igual manera que
(los anteriores aprendices;
(aunque éste mejor arreglado
(por ser discípulo.

FRANCISCO = ¡Bertoldi!

BERTOLDI = ABRAZANDOSE A EL PARA QUE NO SE LE ESCAPE.

¡Viva Leonardo!,

eso ya me lo he aprendido.

FRANCISCO = CON EMOCION EN SUS PALABRAS,DURANTE TODA LA ESCENA Y COMO CON EXALTACION FEBRIL.

¡Viva!

BERTOLDI = Tú no te me escapas

como los demás, Francisco.

FRANCISCO = ¡Qué gran artista es Leonardo!

BERTOLDI = Estoy conforme contigo;

pero vayamos por partes.

FRANCISCO = Vuelvo enseguida.

BERTOLDI = ¡Ahora mismo!

FRANCISCO = Voy, solo, a la Señoría...

BERTOLDI = Que se espere el señorío.

FRANCISCO = Bertoldi, el joven Leonardo,

con recia mano, ha esculpido

una estátua de mujer

Legado Rafael Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

que es algo casi divino.
Nos ha entusiasmado a todos;
yo estoy loco.

BERTOLDI = ¡Y tus amigos!

FRANCISCO = Es para estarlo, Bertoldi.
El sentimiento más íntimo,
la emoción más admirable
están en la estátua vivos.

BERTOLDI = Cuenta, cuenta...

FRANCISCO = Vos sabéis
los afanes y delirios
de ese joven por hacer
en mármol alabastrino
la figura más hermosa
de una mujer, de su espíritu;
de ese algo que tan sólo
había en sueños él visto,
¡que no realizaran Fidias
ni Buonarroti el divino!
Y, ¡vive Dios!, que Leonardo
hoy por fin lo ha conseguido,
con tal arte, que ha asombrado
a cuantos somos discípulos

Legado Rafael Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

del suyo y de sus bondades
que siempre en él bendecimos.
¡Qué emoción cuando Leonardo
dejó el mazo en el banquillo
y volviéndose a nosotros
con voz temblante, nos dijo:
"¡Por fin realicé mi sueño,
ya puedo morir tranquilo!".

BERTOLDI = Me has dejado estupefacto
con todo lo que me has dicho.

FRANCISCO = Pase a verlo.

BERTOLDI = Ya lo creo;
¡Me voy adentro ahora mismo!

FRANCISCO = Y corro a la Señoría.

BERTOLDI = Ahora sí; está bien, Francisco.

(FRANCISCO hace mutis co-
(rriendo, por el foro.

BERTOLDI = Debe ser algo muy grande
por lo que cuenta este chico.

LLAMANDO AL INTERIOR
DE SU CASA.

¡Monna Porchia, Monna Porchia!

Pronúnciase Mona Porquia.

Voy al Taller del vecino,
que me llama para que

Legado Rafael Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

dé mi opinión como crítico.

(Se dirige nuevamente a en-
(trar en el Taller de Leonar-
(do, pero se le cae en los
(brazos, toda llorosa, MARIET-
(TA, jovenzuela guapa y sen-
(cilla en el vestir, que sa-
(lía de él presurosa.

¡Marietta!, ¿qué te sucede
que así te caes en mis brazos
cuando menos lo esperaba?
Pero, calla, ¿estás llorando?

MARIETTA = ¡Ber..ber..bertoldi! Permita
que le abrace.

BERTOLDI = Yo encantado,
y repite cuanto gustes.

MARIETTA = ¡Qué tormento estoy pasando!
¡Ay! qué desgracia la mía.

BERTOLDI = Pero, chica; vamos, vamos.
¿Hablar de desgracias hoy
precisamente, que es cuando
parece que la fortuna
en ese Taller ha entrado
volcándose por los suelos
y subiendo ~~hasta el tejado?~~ a los tejados?

MARIETTA = Para ellos sí, buen Bertoldi.

Legado Rafael Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

ABRAZÁNDOSE A ÉL NUEVAMENTE.

¡Ay!, perdone...

BERTOLDI = No hagas caso:
repica, chica, repica;
colúmpiate en mi regazo.

MARIETTA = No puedo más. ¡Ay! qué pena...

BERTOLDI = ¿Pena tú, cuando has llegado
al momento más precioso
de tu vida?

MARIETTA = Sí, sí.

BERTOLDI = ¿Cuando
vas a ser famosa, ilustre...
y un poco más, de la mano
de esa obra tan magnífica
que ha concluído Leonardo?

MARIETTA = Ya lo creo. Más de un mes
y de otros dos meses largos,
¡completamente desnuda
me ha tenido! modelando
¡ese esperpento de estátua!

BERTOLDI = ¿Desnuda?: ¡haber avisado!

MARIETTA = Si viérais, vos...

BERTOLDI = Lo supongo.

Legado Rafael Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

MARIETTA = Si viérais los malos ratos
que he tenido que pasar...

BERTOLDI = Peor los habrá él pasado.

MARIETTA = Seguramente: por que
se enfadaba con el mármol
y pagaba yo las culpas.
Y ahora, que, sin embargo,
lo ha terminado a su gusto,
yo ya le estorbo a su lado;
ya para él no soy nadie
en absoluto, y en cambio
la estátua es todo en el mundo
para él. Está embrujado,
No se separa de aquello
y no hace maldito el caso
a nada más que a la estátua.
Y yo me voy; yo no aguanto
más el oírle decir
las cosas que le he escuchado.
¡Gustarle más una estatua
que yo!

BERTOLDI = ¡Pues mira otro cuadro!

Si el chico se ha vuelto loco
hay otros hombres que acaso...

Legado Rafael Fernandez Shaw. Biblioteca. FJM.

MARIETTA = No me fío de ninguno;
son todos unos...

TERMINA LA FRASE EN EL OIDO DE BERTOLDI.

BERTOLDI = PERSIGNÁNDOSE.
¡Qué escándalo!
Pero te juro que yo
soy de carne y no de mármol.
Si en algo puedo servirte...

MARIETTA = Sí señor; lleve el recado...
al joven ese, de que
busque otra modelo en tanto
que yo me voy a mi casa
porque no puedo aguantarlo.

BERTOLDI = ¿Y nada más?

MARIETTA = ¡Nada más!

BERTOLDI = Pues ¡bonito me has dejado!

MARIETTA = ¡Si vos no servís ya mas
que para llevar recados!

BERTOLDI = Oye, escucha...

LA HABLA AL OIDO.

MARIETTA = RIENDO.
¡Y su mujer
sin saberlo!

Legado Rafael Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

BERTOLDI = ¿No está claro?

MARIETTA = Cuidaros, porque esos males
se empeoran con los años.

(Pasan en este momento, ha-
(cia el Taller de Leonardo,
(DOMENICO y GALLAZO, tipos
(de artistas, ya de cierta
(edad.

BERTOLDI = ¿Los conoces?

MARIETTA = Sí; de vista.

BERTOLDI = Son Domenico y Gallazo,
dos pintores... de su tiempo;
sin escuela, pero honrados.
¿Si quieres que yo les hable
para que te den trabajo...?

MARIETTA = Prefiero los escultores
porque me son más simpáticos.
¡Ay! si Leonardo quisiera...

BERTOLDI = ¡Deja ya en paz a Leonardo!

(Sale por el foro BARTO-
(LOMÉ, más joven que los an-
(teriores, dirigiéndose tam-
(bién al Taller, y acompaña-
(do de tres artistas más, con
(los que viene hablando ani-
(madamente.

MARIETTA = Pues no os olvidéis de darle
a ese joven mi recado.

Legado Rafael Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

BERTOLDI = Pero, chica...

MARIETTA = COMPUNGIDA.

Ya lo ha oído...

¡Ay! qué desgracia...

BERTOLDI = No tanto...

MARIETTA = ¡Ay! qué desgracia la mía,

¡con lo mucho que le amo!

BERTOLDI = Oye ¿quieres reclinarte

nuevamente en mi regazo?

MARIETTA = Lo que quisiera era verle

con mi amor compenetrado.

~~A mí se me compenetran~~

~~los hombres, y se ha acabado~~

~~todo aquello que en el mundo~~

~~no sea ya mas que amarlos.~~

Y no me busquen. Adiós.

HUYENDO DE ÉL.

No quiero oírle.

BERTOLDI = A los pájaros

se les escucha, aunque sean

desagradables sus cantos.

MARIETTA = Pero es que ves no sois ave.

BERTOLDI = ¿No?

MARIETTA = ¡Más bien un espantajo!

Legado Rafael Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

(Y hace mutis rápido por
(el foro.

BERTOLDI = Marietta... Linda Marietta...

VOLVIENDO AL PRIMER TÉRMINO.

¡Me estaba compenetrando!

(Sale del Taller de Leo-
(nardo un grupo de los que
(entraron, precedidos de
(DOMENICO y GALLAZO. Por el
(foro derecha llega FRANCIS-
(CO acompañado de otro gru-
(po de señores y artesanos
(que viene hacia el Taller.

DOMENICO = El acierto es concluyente.

GALLAZO = No cabe nada más puro.

DOMENICO = La estatua tiene en la frente
ese gesto blando y duro
que sólo un genio patente
puede dar a su labor.

FRANCISCO = A LOS QUE SALIERON CON ÉL.

Pueden pasar al Taller;
Leonardo tiene el honor
de invitarles, y ofrecer
su casa, honesta y sencilla.

DOMENICO = Desde hoy será opulenta;
~~que~~ encierra una maravilla
como ninguna otra ostenta.

Legado Rafael Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

GALLAZO = ¡Viva Leonardo!

TODOS = ¡Leonardo!

=:=:=:=:=:=:=:=:=:=:=:=:=:=

SOBRE LA MUSICA

=:=:=:=:=:=:=:=:=:=:=:=:=:=:=

DOMENICO = DESDE LO ALTO DE LA PUERTA DEL TALLER.

Al gran artista que nace
para gloria de Florencia;
a la nueva llama viva,
al vendaval que doblega
los árboles sin raíces,
al forjador de bellezas,
dedico estas pobres líneas
que yo quisiera que fueran
hojas de mirto y laurel
que ciñesen su cabeza.

(Se vuelve al tablero de la puerta del Taller y deja clavado el papel en que escribió los versos dichos.

GALLAZO = IMITANDO A DOMENICO.

En la puerta de Leonardo
quiero clavar mi epigrama;

Legado Rafael Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

grano de arena tan solo
del pedestal de su fama.

FRANCISCO = EMOCIONADO.

¡Viva Leonardo!

TODOS = ¡Leonardo!

¡Vitor por Leonardo, el joven!

=:=:=:=:=:=:=:=:=

C A N T A D O

=:=:=:=:=:=:=:=:=

LEONARDO = (Apareciendo en la
(puerta de su Taller;
(joven, sencillo y son-
(riente.

Quisiera yo saber
deciros con palabras
aquello que muy dentro
me está dictando el alma.
Cantáis mi inspiración
con tanto sentimiento
que a él os correspondo
con todo el corazón.

TODOS = ¡Leonardo!
¡ Joven Leonardo !
Florencia
por nuestras bocas
te ciñe de Laurel.

Legado Rafael Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

LEONARDO = ¡Florencia!

¡Ciudad divina!

¡Florón de Italia!

¡Tierra bendita!

¡Madre del alma!

¡Madre

mía!

-

No es mi mano quien esculpe

la que al mármol dá valor;

no es mi brazo quien acierta

en dar al mazo vigor;

¡Es Florencia!

No es mi mente quien me inspira,

mi ilusión ni mi cincel;

no es mi anhelo de trabajo

ni la fé que pongo en él:

¡es Florencia!

TODOS = ¡Florencia!

-

LEONARDO = En las aguas del Arno se mira,

y las aguas del río se van

con dolor porque no volverán.

Per Florencia hasta el agua suspira.

camino del mar.

Legado Rafael Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

Cuando el Sol amanece en oriente,
al mirarla vestida de flor
con sus rayos la ofrece su amor.
Y dejándola un beso en la frente
se vá con dolor.

=:=:=:=:=:=:=:=:=:=:=

H A B L A D O

=:=:=:=:=:=:=:=:=:=

DOMENICO = Recibe, joven Leonardo,
mi parabién más sincero.

GALLAZO = Y el mío. Serás ilustre
con la marcha de los tiempos.

(Van haciendo mutis poco
(a poco por el foro comen-
(tando entre ellos el arte
(de Leonardo.

FRANCISCO = Maestro...

LEONARDO = ¡Tú!, buen Francisco.

ABRAZÁNDOLE CON EFUSIÓN.

No me confunde el afecto
de tantas demostraciones
tanto que el pensamiento
se me vaya de vosotros,
mis amigos predilectos.

Legado Rafael Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

Discípulos y aprendices
fuísteis a veces ¡maestros!.
Ante Florencia, ante todos,
conste mi agradecimiento
con toda el alma, al apoyo
que me dísteis, al ejemplo
que he recibido constante
de vuestro cariño y esfuerzos.
Vuestra es mi gloria también.
Por Florencia ¡vitor a ellos!

TODOS = ¡Vitor!

LEONARDO = Mi buen Francisco: haz pasar
a todos hacia allá dentro;
obséquiales con manjares
y muéstrate siempre espléndido.
Señores, honrad mi casa
que honrado seré con ello.

(Precedidos de FRANCIS-
(CO entran en el Taller to-
(dos aquellos que no habían
(llegado a hacerlo.

BERTOLDI = Enhorabuena, vecino;
ya sabes cuánto me alegro
de tus triunfos.

LEONARDO = Gracias. Oye,
¿no has visto tú a mi modelo?

Legado Rafael Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

BERTOLDI = ¿A Marietta?

LEONARDO = Si. Hace un rato
que la busco y no la veo.
Bien quisiera retocar
algún pequeño defecto
de la estatua, y me hace falta.

BERTOLDI = Pues vas a perder el tiempo.

LEONARDO = ¿Se ha marchado?

BERTOLDI = Me parece
que se la ha llevado el viento,
pues traía malos aires
cuando salió de allá dentro.

LEONARDO = ¿Qué dices?

BERTOLDI = Que se ha marchado
de tu taller.

LEONARDO = No la entiendo.

BERTOLDI = Dice que está ofendida
por tu actitud y el desprecio
que la hicistes al decir
que tu trabajo es más bello
que ella misma. Y que se va
por no sufrirte.

LEONARDO = No acierto
a explicarme sus motivos.

Legado Rafael Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

BERTOLDI = Algunos tendrá, yo creo.
Ya sabes que las mujeres
son como Dios las ha hecho.
Y, por cierto, ¡vaya mano
que tuvo el Señor en ello!

LEONARDO = ¡Qué trastorno!

BERTOLDI = Iba llorando.

LEONARDO = ¿Y cómo arreglo el defecto?
Encárgate de que vuelva;
la necesito de nuevo.

BERTOLDI = Me parece a mí que como
no le pongas algún cebo...

LEONARDO = ¿Qué quiere?

BERTOLDI = No sé, no sé...

LEONARDO = ¿Necesita algún dinero?

BERTOLDI = Necesita... lo que todas:
unas caricias a tiempo.

LEONARDO = ¡Está loca!

BERTOLDI = Y si nó ¡palo!,
que también les gusta eso.

LEONARDO = Búscala y dila que venga;
en el Taller os espero.

Legado Rafael Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

Y si nó, búscame otra
que tenga su mismo cuerpo.

BERTOLDI = Como quieras. Ya veré
si se dejan las modelos
que mida sus proporciones
como quieres y deseo.

(Se dirige hacia el foro
(a la par que LEONARDO lo
(hace al Taller, en el mo-
(mento que llega por la de-
(recha el Señor SANDRO DE
(SIENA, rico caballero.

SANDRO = PARANDO A BERTOLDI.

Amigo, ¿queréis decirme
si es acaso en esta plaza
donde se encuentra el Taller
de Leonardo de Banaglia?

BERTOLDI = Sí, señor.

A LEONARDO

Mira, Leonardo,
este señor preguntaba
por tí.

A SANDRO.

Este joven es él.

SANDRO = Así me lo imaginaba.

LEONARDO = Caballero...

Legado Rafael Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

SANDRO = Yo soy Sandro
de Siena, que esta mañana
puse los piés en Florencia.
Vine de Roma, y la fama
de vuestras obras llegó
de tal manera exaltada
a mis oídos y a aquellos
de quien conmigo llegaba,
que me dijo: "Vete a verle,
busca en Florencia su casa
y díle de parte mía
que Miguel Angel le abraza."

LEONARDO = ¿Miguel Angel?

SANDRO = Buonarroti
el divino, es quien me manda.

LEONARDO = ¡El divino Miguel Angel!

SANDRO = Y que perdones su falta
si él en persona no viene
a verte, porque descansa.
Ha sido duro el camino
por el campo de Toscana.
El Sol brillaba en lo alto
tan reciamente que cada
rayo caía con un

Legado Rafael Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

ímpetu que era una lanza
que en surcos de fuego iba
labrando nuestras espaldas.
Yo bien pude resistirlo
con toda humildad humana;
pero, en cambio, Miguel Angel
perdió bien pronto la calma,
y con un gesto tan suyo
que nadie en el mundo iguala,
se paró, volvióse al Cielo
mirando al Sol cara a cara
con tales ojos, poniendo
tal fulgor en su mirada,
que yo creo que fué el Sol
entonces el que cegara.

LEONARDO = Pero ¿es grave su dolencia?

SANDRO = No le será si descansa.
Por eso no viene a veros
y os solicita la gracia
de que en mí le disculpéis.

LEONARDO = Me confunden sus palabras,
podéis creerme, señor
Sandro. No tengo más ansias
que correr a saludarle
para ofrecerle mi casa,

Legado Rafael Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

mi persona, cuanto soy,
porque la gloria más alta
para mí desde que existo,
desde que siento en el alma
la fé en el arte, es hacerme
digno de sus alabanzas.
¿Has oído tú, Bertoldi?
La mayor gloria de Italia
está en Florencia y me envía
sus elogios.

BERTOLDI = No me extraña;
igual hará Benvenuto
cuando regrese de Francia.

LEONARDO = Señor Sandro, si queréis
pasar honraréis mi casa.
Y diréis a Miguel Angel,
si os satisface mi estatua,
que se la ofrezco gustoso;
¡ay!, si quisiera aceptarla...
yo alcanzaría la gloria
con sólo que a él le gustara.

SANDRO = Vamos dentro.

LEONARDO = Mi Taller
es modesto.

Legado Rafael Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

SANDRO = No es la jaula,

sino el ave que contiene

en su interior, la que canta.

Hacen los dos mutis por el Taller.

BERTOLDI = Vayan los dos... al Infierno,

¡y a Bertoldi ni palabra!

LLAMANDO POR EL FORO DERECHA.

¡Eh!, Gaspardo; tú, sí.. Ven.

APARTE.

Veremos a ver qué pasa.

Asoma GASPARDO, rapazuelo.

Me vas a hacer un recado.

Toma este escudo de plata;

ve a buscar al Pregonero

y díle que sin tardanza

busque unas cuantas modelos,

las mejores y más guapas,

y las envía en seguida

para el Taller de Banaglia.

Que yo tendré que elegirlas.

Anda deprisa. ¡Y le largas

dos cuartos al Pregonero!

Mutis de GASPARDO.

Legado Rafael Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

¡Vayamos a ver la estatua!

(Salen de la casa de la izquierda, la de Bertoldi, su hijo BERTOLDINI y su mujer MONNA PORCHIA. Aquel es un joven que peca de modestia en todo su aspecto, [redacted]. Su madre, fresca y guapetona mujer, sencillota y entrometida, tiene la cara del hijo cuando sea Obispo: satisfecha y bonachona, [redacted].

BERTOLDINI = MUY APOCADAMENTE, COMO SIEMPRE, HASTA QUE SE INDIQUE.

Buenos días, padre mío.

BERTOLDI = ¡Atiza!, los que faltaban.

PORCHIA = Esposo mío, me voy

a llevar este alma santa

POR BERTOLDINI.

a la Iglesia de San Felix

para que oiga la palabra

de Fray Jerónimo.

BERTOLDI = Bueno.

PORCHIA = Volveré muy pronto a casa.

Legado Rafael Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

BERTOLDI = Adorada Monna Porchia,
modelo de esposas castas,
buena, sencilla y hermosa
como una alondra sin mácula,
¡no tengas prisa en volver
si precisa ese alma cándida
que entretengas varias horas
en su cuido y vigilancia!
[redacted]
[redacted].
¿No digo bien, Bertoldini?
Así es, Monna Porchia, que tarda
un mes, un año o un siglo...
pero cuida de su gracia.

BERTOLDINI = Si, padre mío; si, si.

BERTOLDI = Hijo mío, muchas gracias...
muchas gracias te dé el Cielo,
y a ver si alguna me alcanza.

PORCHIA = El Padre Savaranola
sabrá, seguro, inspirársela.

BERTOLDINI = Que si, señora; que si.

[redacted] = [redacted].
[redacted]

PORCHIA = [redacted]
Besa la mano encantada

Legado Rafael Fernandez Shaw. Biblioteca. FJM.

de tu padre, Bertoldini.

Esposo Bertoldi, dásela

y que reciba el ejemplo

de tus virtudes sin mancha.

BERTOLDI = APARTE.

¡Atiza!

BERTOLDINI = Que si, señora.

BERTOLDI = Bésala, hijo mío, anda.

EL HIJO SE ARRODILLA Y BESA CON COMICO RESPETO LA MANO DE SU PADRE.

Bueno, salado; ya está.

Andaros ya, no se os vaya

a hacer tarde y Fray Jerónimo

no os dirija la palabra.

(Por la derecha llega la
(Duquesa BEATRIZ seguida de
(ANGELICA su doncella, y pre-
(cedida de dos criados arma-
(dos de espadines o estoques.
(Se dirigen hacia la puerta
(del Palacio del fondo, que
(no llegan a trasponer por-
(que se detienen al oír la
(voz de Monna Porchia.

PORCHIA = HACIENDO UNA SERVIL REVERENCIA.

¡Excelencia muy ilustrísima!,

mi señora la Duquesa...

Legado Rafael Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

CON UN PELLIZCO A SU HIJO.

Salúdala, Bertoldini,

y pon la rodilla en tierra.

BEATRIZ = (La joven Duquesa, mujer
(de gran atractivo y sim-
(patía.

Muy buenos días, amigos.

BERTOLDINI LA BESA LA MANO Y SE EXTASÍA DE EMOCIÓN.

BERTOLDI = EMPUJANDOLE.

¡ Vamos, hijo mío!, deja

que la bese yo también.

BEATRIZ = ¿Marchábais?

BERTOLDINI = A la Iglesia.

BEATRIZ = A BERTOLDI

¿Tú también?

BERTOLDI = Yo no, señora;

pero, si así lo desea

quien me pregunta, yo voy

rodando a donde ella quiera.

BEATRIZ = RÍE.

Marchar, marchar, Monna Porchia.

y tú, Bertoldini.

PORCHIA = Sepa

mi señora...

Legado Rafael Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

BERTOLDI = ¡Ya lo sabe!

Cada cual a su faena.

~~Yo a mi trabajo en la casa~~

~~y vosotros a la Iglesia.~~

BEATRIZ = ¿Y yo?

BERTOLDI = ¿Vos?... a deslumbrar

a todos cuantos os vean.

PORCHIA = Vamos, hijo mío, vamos;

que no son estas las ciencias

que tú debes aprender.

Adiós, señora Duquesa.

(Otras reverencias ser-
(viles y mutis de madre
(e hijo por la izquierda.

BERTOLDINI = AL MUTIS.

Que si, señora; que sí.

BERTOLDI = VIÉNDOLES IR.

Bertoldini, que te sea

leve.

BEATRIZ = ¿ Por qué dices eso?

BERTOLDI = Porque me dá mucha pena

que un joven guapo y apuesto

como es este hijo, se vea

~~[illegible]~~,

Legado Rafael Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

[redacted]

sin más alegría que

la que dá la ropa negra.

BEATRIZ = DIVERTIDA.

Si su pretensión es firme...

¿No estoy en lo cierto, Angélica?

(A su doncella, joven
(y guapa.

GASPARDO = ASOMANDO POR LA DERECHA Y CHISTANDO A BERTOLDI. ESTE DISIMULA CADA VEZ QUE LE LLAMA, CON GRAN AZORAMIENTO.

¡Chist!...

BERTOLDI = ¡Si el chico no ha salido

de entre las faldas maternas!.

¿Qué puede saber del mundo?

¡Que se asome y que lo vea!

BEATRIZ = No te quejes, que las manos

de tu esposa bien lo llevan,

y las tuyas... me figuro

que huelen muy poco a cera.

BERTOLDI = A barro vil.

GASPARDO = ¡Chist!...

BERTOLDI = RÁPIDO Y DANDOLE UN GOLPE.

¡Gaspardo!,

Legado Rafael Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

márchate de aquí y no vuelvas.

A BEATRIZ.

Pues, como os iba diciendo...
y perdonad.

BEATRIZ = Me interesa.

BERTOLDI = Me causa mucha aflicción
el que mi único hijo sea
como lo quiere la madre
y no como yo quisiera.

BEATRIZ = Es que tu ejemplo, Bertoldi...

BERTOLDI = ¿Mi ejemplo?... Bueno,excelencia.
¿Y el de los demás muchachos
de su edad,que le rodean?;
el de Leonardo sin ir
más lejos, es una muestra;
que tiene su misma edad
y ya es gloria de Florencia.

BEATRIZ = ¿Tan pronto?

BERTOLDI = ¿No lo sabéis?
Se ha convertido en lumbrera
de los artistas. Ha hecho
una estatua tan perfecta
en mármol, que todos dicen
es una obra maestra.

Legado Rafael Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

BEATRIZ = ¿De verdad?

BERTOLDI = Maravillosa.

Y esa es mi envidia, Duquesa.

Pasemos a su Taller

y os convenceréis al verla.

(En este momento llegan por el foro izquierda dos "cornejas"(modelos) que se ponen a pasear por delante de Bertoldi y su casa. Este al verlas, se pone nervioso.

GASPARDO = NUEVAMENTE.

¡Bertoldi!

SEÑALÁNDOLE A LAS CHICAS.

BERTOLDI = ¡Largo de aquí!

BEATRIZ = EN LO QUE ESTABAN HABLANDO

Pues dale mi enhorabuena

y díle que he de venir

para admirar esa muestra

de su arte y su trabajo;

díle que mucho me alegra,

pues tuve por ese joven

siempre admiración.

Angélica,

harás un ramo de flores

Legado Rafael Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

con las mías predilectas,
cortadas de mi jardín,
y las traerás como muestra
de mi atención a ese joven
cuando, luego, a verle venga.

A BERTOLDI.

No te quiero entretener,
porque veo que te esperan.

BERTOLDI = AZORADO.

Duquesa... no...

BEATRIZ = Hasta después.

BERTOLDI = A vuestros piés, excelencia.

(Hace mutis BEATRIZ por el
(Palacio, seguida de ANGELI-
(CA y los CRIADOS.
(Cuando ha terminado de ha-
(cer mutis la Duquesa, las
("CORNEJAS" se acercan burlo-
(namente a BERTOLDI.

CORNEJAS = ¡Ja, ja, ja!

BERTOLDI = ¿Recibísteis mi recado?

CORNEJA 1ª = Y aquí estamos.

CORNEJA 2ª = ¿Qué deseas?

BERTOLDI = Escoger de entre vosotras
ahora mismo la más bella
para que haga de modelo
a un artista de Florencia.

Legado Rafael Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

CORNEJA 1ª = ¡Pues yo!

IDEM 2ª = ¡Yo!

IDEM 3ª = (Apareciendo como
(las sucesivas por
(las esquinas.

¡Yo!

IDEM 4ª = ¡Yo!

IDEM 5ª = ¡Yo!

IDEM 6ª = ¡Yo!

BERTOLDI = RELAMIÉNDOSE.

¡Ay!, qué alegría.¡Qué buenas!

=:=:=:=:=:=:=:=

M U S I C A

=:=:=:=:=:=:=:=

CORNEJAS = INSINUANTES.

Señor Bertoldi,

¿verdad que yo

de todas estas

soy la mejor?

BERTOLDI = TOCANDO LAS CARAS DE CADA UNA COMO SI DESHOJARA UNA MARGARITA.

Si, no,

si, no,

si, no,

Legado Rafael Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

TODAS = ¡Yo!

BERTOLDI = Sí, no,

si, no,

si, no.

¡Oh!

Una solo he de escoger,

y antes tengo que apreciar

vuestras formas de mujer

para ver

la que aquí se ha de quedar.

YENDO DE UNA A OTRA.
ACCIONANDO.

Esta cara

para un mármol de Carrara...

TODAS = ¡Bertoldi!

BERTOLDI = Estos brazos

para que me den abrazos...

TODAS = ¡Bertoldi!

BERTOLDI = Este busto

para darle a un santo un susto...

TODAS = ¡Bertoldi!

BERTOLDI = ¡Qué ventura

modelar esta cintura..!

TODAS = ¡Bertoldi!

Legado Rafael Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

BERTOLDI = ¡Hijas mías!,
esto no se vé
todos los días.

-

MARIETTA = (Saliendo por el foro
(derecha.

¡Bertoldi!

BERTOLDI = ¡Esto no es lo convenido!

MARIETTA = ¡No me importa! ¡Aquí estoy yo!

BERTOLDI = ¡Ahora sí que se acabó!

-

MARIETTA = Si busca modelo
para ese Taller,
tan sólo Marietta
lo tiene que ser.

BERTOLDI = ¡Marietta!, estás loca.

MARIETTA = Ya sabe que no.
No busque modelo,
porque aquí estoy yo.

BERTOLDI = ¿Qué dices?

MARIETTA = ¡Narices!

BERTOLDI = ¿Narices?

MARIETTA = ¡Y amén!

-

CORNEJAS = COMO ANTES.

Señor Bertoldi

Legado Rafael Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

¿pero es que ya
porque ella venga
nos va a dejar?

BERTOLDI = ID.

Si, no,
si, no,
si, no.

TODAS = ¡No!

BERTOLDI = Si, no,
si, no,
si, no.
¡Oh!

MARIETTA = A ELLAS.

Os suplico por favor
que mi puesto no ocupéis,
pues sería un gran dolor
que su amor
a una amiga le quitéis.

MARIETTA = DIRIGIENDOSE MUY MIMOSA A BERTOLDI, MIENTRAS LAS "CORNEJAS" VAN HACIENDO MUTIS POCO A POCO SEGUN LO MARQUE LA MUSICA.

Por Leonardo
en pasión de amores ardo...

Legado Rafael Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

BERTOLDI Y CORNEJAS = ¡Marietta!

MARIETTA = Sus amores

para mí son los mejores...

TODOS = ¡Marietta!

MARIETTA = En sus brazos

fundiría mis abrazos...

TODOS = ¡Marietta!

MARIETTA = Yo le quiero

con cariño verdadero...

TODOS = ¡Marietta!

BERTOLDI = ¡Hija mía!

esto no se vé

todos los días!.

(Las chicas terminan
(de hacer mutis y MA-
(RIETTA queda abrazada
(a él.

=:=:=:=:=:=:=:=:=

H A B L A D O

=:=:=:=:=:=:=:=:=

MARIETTA = ¡Ahora me voy a su casa!

INDICANDO LA DE BERTOLDI.

BERTOLDI = ¿A mi casa?

MARIETTA = ¡Sí señor!

Legado Rafael Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

BERTOLDI = Tú estás loca.

MARIETTA = Lo estaré,
pero esa es mi decisión.
¿Está su esposa?

BERTOLDI = No está.

MARIETTA = Mejor.

BERTOLDI = Eso de "mejor"
ya no es ninguna locura.

MARIETTA = Pero ¡cuidado! que yo
no quiero sustituírla
ni siquiera en el fogón.
Es Monna Porchia muy bella...

BERTOLDI = Muy... mona, aunque digo yo
que es todavía más Porchia
que Monna.

MARIETTA = Desde un rincón
quiero espiar a Leonardo.
Escuchar su dulce voz,
ver pasear su figura
y hasta sentir la emoción
de respirar...

BERTOLDI = ¡No seas cursi,
Marietta!

MARIETTA = Lo dicho: ¡Adiós!

Legado Rafael Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

(Y hace mutis rápidamen-
(te al interior de la casa.

BERTOLDI = ¿Pero es en serio? ¡Que luego
el que lo paga soy yo!

(Un gran ruido de cacha-
(rros rotos anuncia que
(MARIETTA se coló en la ca-
(sa.

¡Marietta! ¡Vaya estropicio!
¡Remadona!: ¡qué ciclón!

MARIETTA = DENTRO.
¡Cállese,o si no le rompo
más cacharros!

BERTOLDI = ¡Eso no! {A la pág. 46

LAURO = APARECIENDO POR EL FORO IZQUIERDA Y LLAMANDO A BERTOLDI.

¡Eh!, Bertoldi.

BERTOLDI = Señor Lauro
Giovanesi, cuánto honor.

LAURO = Me han dicho que ese mozuelo
POR LEONARDO.
está lleno de ambición
y nos quiere deslumbrar
con cosas sin más valor
que el que su lengua propala.
¿Es cierto que hoy terminó

Legado Rafael Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

una estatuilla?

BERTOLDI = Sí, cierto.

LAURO = ¿Y tiene tanto valor?

BERTOLDI = IRGUIENDOSE POR CONOCER LA SOBERBIA DE LAURO.

¡Extraordinario!; os lo juro.
Ninguna estatua causó
más emoción a mis ojos
ni a los de mi alrededor.

LAURO = ¡Ignorante!. Ya veremos
si como tú, ciego soy.
¡Venir un joven imberbe
a querer darnos lección
de cincelar, a nosotros
los maestros! ¡Vive Dios!

BERTOLDI = Nos os enfadéis, señor Lauro,
que luego será peor.

LAURO = ¡Tendrá gracia!

INICIANDO EL MUTIS AL TALLER.

BERTOLDI = VIÉNDOLE IR.

Mucha gracia,
pero mucha... si acertó.
¡Ja, ja, ja! Envidioso Lauro.
¡Ja, ja, ja! ¡Gran escultor!

Legado Rafael Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

Lo que me voy a reir

con ese gran fantasmón...

A la pág. 47

De la pág. 44

(Llegan por la izquierda
(MONNA PORCHIA y BERTOLDINI,
(que se dirigen a su casa.
(Al ir a entrar en ella, POR-
(CHIA se detiene, duda y se
(vá al Palacio cuya puerta
(cruza. BERTOLDINI se dirige
(a su padre, también después
(de dudar a la entrada de su
(casa.

BERTOLDINI = Padre...

BERTOLDI = SORPRENDIDO

¡Eh! ¡Carape! ¿Tú?

¿Y tu madre, niño?

BERTOLDINI = Entró...

BERTOLDI = ¡¡No!!

BERTOLDINI = A ver a la Duquesa

Beatriz.

BERTOLDI = RESPIRANDO.

¿Qué tal el sermón?

BERTOLDINI = Delicioso.

BERTOLDI = Bueno, pues...

BERTOLDINI = ¿Venís adentro?

BERTOLDI = Si... No...

BERTOLDINI = Soy muy feliz, padre mío.

Dentro de poco ya voy

a poder lograr mis ansias.

Legado Rafael Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

Alienta en mi corazón

como un anhelo, un deseo...

BERTOLDI = APARTE.

¡Ay!, qué idea, Santo Dios.

NORMAL.

Pasa a tu casa, hijo mío

y descansa esa emoción

que te cosquillea el pecho.

Dentro de un rato iré yo.

BERTOLDINI LE OBEDECE SUMISO.

BERTOLDINI = Hasta después, padre mío.

BERTOLDI = Que repases el sermón.

PAUSA.

¡Y sea lo que Dios quiera!

Vuelve a la pág. 44 — SE RASCA LA CABEZA AL NO OIR NADA, DUDA Y SE DIRIGE AL TALLER DE LEONARDO.

~~Mas, ¡qué veo, Santo Dios!~~

De la pág. 46 → De su casa salen BERTOLDINI y MARIETTA, en actitudes místicas.

BERTOLDINI = Que sí, hija mía, que sí.

BERTOLDI = Mas, ¡qué veo. Santo Dios!

~~MARIETTA~~ = ~~[illegible]~~

MARIETTA = INDICANDO UNAS HOJITAS QUE ÉL LE HA DADO.

Preciosas jaculatorias.

Legado Rafael Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

Las rezaré desde hoy.

BERTOLDINI = Que sí, hija mía, que sí.

BERTOLDI = APARTE.

"¡Perdinchi!" ¡: la convenció.

¿Cómo las querrá este niño?.

MARIETTA = Gracias, Padre.

BERTOLDINI = Aún no lo soy.

(Ella se vá por el foro
(derecha muy humilde y con-
(trita y él la vé marchar
(con unción. Al terminar de
(hacer ella el mutis, él da
(un suspiro profundo ..y len-
(tamente vuelve a penetrar
(en su casa.

BERTOLDI = ¡Que me masquen si lo entiendo!

¡A ver si vá a querer Dios

que vea yo esa estatuíta,

que ya es hora, digo yo!

ANGELICA = SALIENDO DEL PALACIO CON UN GRAN RAMO DE FLORES Y SEGUIDA DE LA DUQUESA BEATRIZ.

Señor Bertoldi, un momento.

BERTOLDI = PARÁNDOSE EN SECO.

¡Nada!, que no quiere Dios.

¿Qué sucede?

ANGELICA = Mi señora,

que quisiera hablar con vos.

Legado Rafael Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

=:=:=:=:=:=:=:=:=:=

MUSICA

=:=:=:=:=:=:=:=:=:=

BEATRIZ = SALIENDO.

Perdón, Bertoldi,
si mi recado
te importunó.

BERTOLDI = Jamás, Duquesa,
logré en la vida
tan alto honor.

BEATRIZ = ¿Te quieres encargar
de entrar en el Taller
las flores del jardín
que yo mandé escoger?

COGIENDO EL RAMO DE FLORES Y RESPIRANDO SU AROMA.

Flores de Florencia,
rimas de colores,
música de olores,
gotas de ideal.
Flores de Florencia,
besos de rocío,
lágrimas de un río
dentro de un cristal.

Legado Rafael Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

En cada una
brilla la Luna;
de cada flor
nace un amor.
De mi jardín
son estas flores.
En mi jardín
nunca hubo amores.

-

¡Cuándo vendrán
al corazón
el dulce afán
y la ilusión!
Quiero flores
llenas de sol.
¡quiero amores!.
Ser una flor;
luz y color.
Ser del amor
alma y olor.
¡Y en mi jardín
ser flor de flores!

-

(La DUQUESA se dirige
(a subir las escaleras
(que llevan al Taller de

Legado Rafael Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

(Leonardo, seguida de BER-
(TOLDI y ANGELICA. Antes
(de comenzar a subir, apa-
(rece bajo el dintel de la
(puerta LAURO GIOVANESI
(que les hace un ademán pa-
(ra que se detengan y no
(entren.

LAURO = No molestaros, señora,
en entrar en el Taller;
pues la gente que lo mora
nada digno sabe hacer,
y tiene poco que ver,
señora,
nuestras artes dentro de él.

BAJA UN ESCALON Y EN EL MISMO TONO DESPRECIATIVO Y BURLON QUE EMPLEÓ, CONTINÚA, DEJANDO EN SUSPENSO LA ACCIÓN DE BEATRIZ.

No entrar,
no entrar en el Taller,
y eso, Duquesa,
me tendréis que agradecer.

BEATRIZ = Me extrañan vuestras frases;
artista sois también,
y si otros lo elogiaron
vos no quedáis muy bien.

HA SEÑALADO LOS VERSOS CLAVADOS EN LA PUERTA DEL TALLER.

Legado Rafael Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

LAURO = ¡Es falso todo esto!

¡Es sólo adulación!

ROMPIENDO LOS PAPELES QUE ARRANCA.

¡Así!, con este gesto

les doy contestación.

BERTOLDI = APARTE.

Con esto nos demuestra

muy poca educación.

LAURO = DESPUÉS DE REIR.

Escuchad mi epigrama,

que es la sola verdad.

BEATRIZ = APARTE.

¡Qué violencia más grande!

BERTOLDI = No os marchéis. Esperad.

LAURO = LEYENDO EN UN PAPEL QUE DESDE EL PRINCIPIO SACÓ EN LA MANO.

"Presumes de escultor,

de Fidias inmortal,

y sólo eres genial

logrando hacer peor

las cosas que están mal."

(Vuelto como estaba al Taller para que Beatriz le oyese, no ha visto aparecer en la puerta a LEONARDO, que

Legado Rafael Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

(le ha oído toda su burla y
(ofensa.
(LAURO ríe y se vuelve para
(clavar su papel. En este mo-
(mento le detiene la presencia
(de LEONARDO.

LEONARDO = ¡Atrás!

En mi morada, un cobarde
que sólo ataca de espaldas
no pone un ripio en su puerta
sin que le cruce la cara.

LO HACE.

LAURO = ¡Rufián!

BERTOLDI TIRA LAS FLORES Y SUJETA A LAURO.

BEATRIZ = INTERPONIÉNDOSE ENTRE AMBOS.

Por atención a una dama,
por caballeros y artistas
retened vuestras disputas
y contened vuestras iras.

LEONARDO = Señora mía, os suplico
me perdonéis la ceguera,
pues sólo ví en ese instante
su cobardía y ofensa.

LAURO = Perdón también.

Legado Rafael Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

=:=:=:=:=:=:=:=:=:=:=:=:=:=:=:=:=:=

RECITADO SOBRE LA MUSICA

=:=:=:=:=:=:=:=:=:=:=:=:=:=:=:=:=

BEATRIZ = Artistas sois de Florencia,
y el Arte es cosa tan bella
que no admite más pendencia
ni permite más querella
que aquella
que dé más gloria a Florencia.

Los dos me tenéis que hacer
para mi mesa, un salero
de oro y piedras: un joyero
por el que pueda saber
qué Taller
cinceló con más esmero.

Un premio habré de entregar
al artífice mejor.
Y sin pena ni rencor
el otro habrá de aceptar
sin dudar
el premio que dé al mejor.

Legado Rafael Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

=:=:=:=:=:=:=:=:=:=:=

C A N T A D O

:=:=:=:=:=:=:=:=:=:=:=

LAURO = Leonardo, ya habéis oído.
¿Qué contesta vuestro orgullo?

LEONARDO = ¿Yo?: que acepto el desafío
y además que triunfaré!

LAURO = A LA DUQUESA.

Duquesa Beatriz,
con esta promesa
me hicistéis feliz.
Tendréis el salero
mejor de Florencia,
tendréis un joyero
más bello que el Sol.
Pues voy a robarle
sus rayos dorados
que luego labrados
con esta ilusión,
habréis de admirar,
señora Duquesa,
y luego premiar.

BESA LA MANO QUE BEATRIZ LE TIENDE Y HACE MUTIS RIENDO, SIN MIRAR A LEONARDO.

Legado Rafael Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

BEATRIZ = A LEONARDO.

¿ Y vos, qué váis a hacer?

LEONARDO = CABALLEROSO.

Mirarme en la hermosura
de vuestros ojos
para inspirarme,
si vos queréis prestarme
vuestra dulzura.
Copiar con mis buriles
vuestros encantos,
gentil señora;
soñando con la aurora
de esos abriles.
Gozar la alegría
de saber que un día
aquella obra mía
váis a contemplar.
¡Pondré todo el arte
que pueda alcanzar!
Duquesa, solo aspiro
a no enojaros.
Mi gloria pretendida
será locura
que lleve el viento,

FUNDACION JUAN MARCH · ARCHIVO FERNANDEZ-SHAW

Legado Rafael Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

si vos con vuestro aliento
no le dáis vida.
Si honráseis mi morada,
pobre y discreta,
por corto espacio,
¡no envidiaría nada
vuestro palacio!

BEATRIZ = Sólo pasar quería
dentro de aquel Taller
para ver
la alegría
que en él constante
sabéis poner.

LEONARDO = Cuando le honréis, señora,
sólo veréis en él
¡una ilusión!

FUNDACION JUAN MARCH · ARCHIVO · FERNANDEZ-SHAW

(Seguidos de ANGÉLICA
(y BERTOLDI que volvió
(a coger las flores, van
(entrando en el Taller
(de Leonardo mientras
(vá cayendo lentamente
(el

====== T E L Ó N ======

Legado Rafael Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

Legado Rafael Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

"Leonardo, el joven"

Acto 2º

Legado Rafael Fernández Shaw. Biblioteca. FJM

RFS-180

RAFAEL FERNANDEZ SHAW

LEONARDO, EL JOVEN

Zarzuela en dos actos
y en verso, inspirada
en unas anécdotas de
Benvenuto Cellini.

-==oOo==-

FUNDACION JUAN MARCH · ARCHIVO FERNANDEZ-SHAW

MUSICA del Maestro
FERNANDO CARRASCOSA GUERVÓS

Legado Rafael Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

LEONARDO, EL JOVEN

ACTO 2º.

Legado Rafael Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

SEGUNDO ACTO

— CUADRO PRIMERO. —

Salón del Palacio de la Duquesa Beatriz.

Al fondo se abren dos amplios ventanales de vidrieras que caen sobre la plaza en que transcurrió el Acto anterior.

A la derecha dos grandes arcos suben hasta el techo separados y mantenidos por columnas de mármol. Cubren los dos arcos, grandes cortinas que bajan desde el techo y se abren por en medio para dejar paso a ambos lados de la columna central.

A la izquierda una puerta de madera se hace practicable al paso de los personajes, enmarcada en amplio recuadro de madera.

Entre los ventanales del foro, grandes cuadros con asuntos mitológicos de la antigua Grecia.

Un escudo de armas en lugar preminente. Estatuas, bustos, etc. decoran el salón, que ha

Legado Rafael Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

de dar la sensación exacta de la riqueza, lujo y bienestar con que se vive en el Palacio. Todo de buen gusto y entonación.

Algunos escabeles y asientos arrimados a las paredes.

Atardece.

Se oye dentro, detrás de la puerta de la izquierda, la voz de la DUQUESA BEATRIZ, que canta.

Por la derecha van saliendo y acercándose con discreción a dicho lateral, ANGELICA y las DONCELLAS 1ª y 2ª.

BEATRIZ = Cantinela del amor
florido,
dímela junto al oído,
amador.
Cantinela del amor
perdido,
vuelve a decirla en el nido
ruiseñor.

Legado Rafael Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

(Las DONCELLAS 3ª, 4ª y
(5ª salen por donde ellas
(antes.

=:=:=:=:=:=:=:=:=

H A B L A D O

=:=:=:=:=:=:=:=:=

BERTOLDI = ENTRANDO POR LA DERECHA.
¿Estamos cazando grillos?

ANGÉLICA = ¡Señor Bertoldi!

DONCELLA 1ª = Escuchando
a la Duquesa cantar.

ANGÉLICA = Lo que hacía muchos años
que no conseguía nadie.

BERTOLDI = ¿A qué se debe el milagro?

ANGÉLICA = No me lo explico.

DONCELLA 1ª = Yo sí.

ANGÉLICA = Cállate.

BERTOLDI = ROTUNDO.
¡Se ha enamorado!

DONCELLAS = ¿De quién, de quién?

ANGÉLICA = RIENDO.
¡De Bertoldi!

DONCELLAS = ¡Já, já, já!

ANGÉLICA = ¡Reír más bajo!

Legado Rafael Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

BERTOLDI = No es que presuma de Duque,
pero si llegara el caso...
PAVONEÁNDOSE.

DONCELLAS = EN BROMA.
¡Excelencia!...

BERTOLDI = BABOSO.
¡Hijitas mías!

ANGELICA = ¡Ay!, que babea el anciano.

BERTOLDI = Eso es ofender, Angélica.
Pero, bueno, te lo paso
a condición de que digas
qué efecto ha hecho en Palacio
el salero que ha esculpido
para la apuesta, Leonardo.

ANGELICA = No le puedo contestar.
Mandó el suyo el señor Lauro,
envuelto en telas, de modo
que no pude ni mirarlo.
La Duquesa lo guardó
en su alcoba. Al poco rato
llegó el de nuestro vecino,
libre al que quiso mirarlo...
y también paso a la alcoba
de la Duquesa.

Legado Rafael Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

BERTOLDI = ¡Qué encanto!
¡Quién se volviera salero!
¿Y después?

ANGELICA = Allí quedaron
a solas con la Duquesa;
y ella sola contemplándolos
dejó transcurrir el tiempo
en silencio, hasta hace un rato
en que a todas sorprendió
la alegría de su canto.

BERTOLDI = ¿No vistéis por la rendija
de la puerta de su cuarto?
~~cuál salero, de los dos,~~
~~ha sido el más apreciado?~~.

ANGELICA = Sería una gran ofensa...

DONCELLA 1ª = Una falta.

BERTOLDI = Sin embargo...

DONCELLA 1ª = Nosotras no hacemos eso.

ANGELICA = Ni nadie lo hace en Palacio.

BERTOLDI = No enfadarse, que no era
la pregunta para tanto,
digo yo. Porque eso se hace
y no se dice... a un extraño.

Legado Rafael Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

=:=:=:=:=:=:=:=:=:=

MUSICA

=:=:=:=:=:=:=:=:=:=

BEATRIZ = DENTRO. CANTANDO.

Cantinela del amor
florido,
dímela junto al oído
amador.

=:=:=:=:=:=:=:=:=:=:=:=

RECITADO SOBRE LA MUSICA.

=:=:=:=:=:=:=:=:=:=:=:=

ANGELICA = Preguntádselo a ella misma
si queréis.

BERTOLDI = No, que me azaro.

DONCELLA 1ª = Ya está aquí. Callad.

ANGELICA = Silencio.

A BERTOLDI, QUE INICIA EL MUTIS.

¡Quedaros ya!

BERTOLDI = AZORADÍSIMO.

¡Quiá!: me marcho.

MUTIS DERECHA.

BEATRIZ = ACERCÁNDOSE A LA ESCENA SEGUN CANTA, Y SIN QUE LA ACOMPAÑE LA ORQUESTA.

Legado Rafael Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

Cantinela del amor

perdido

vuelve a decirla en tu nido

ruiseñor.

(Las DONCELLAS se forman
(en una fila, cerca de la
(puerta por donde ha de sa-
(lir BEATRIZ. Se abre dicha
(puerta y sale la DUQUESA,
(sonriente, avanzando sobre
(la escena.

ANGELICA Y DONCELLAS = Duquesita de Florencia,

ilusión hecha mujer;

contemplarte es alegría,

no mirarte, padecer.

DUQUESA.- En las noches encantadas del jardín
al efluvio del aroma de una flor,
bajo el fuego de una Luna de marfil
sueño yo.

Imagino que se llegan hasta mi
unas voces con hechizo de pasión,
y al conjuro de esas voces, entre mil,
descubro la que llama al corazón.

DUQUESA.- Cuando llegue el amor...
D. y D..- tendré tanto rubor
que no se
si sabré
ser feliz.

Legado Rafael Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

deseo de ser prudente...
y entre tanta linda flor
el no aparecer entre ellas
como feo moscardón.

BEATRIZ = Bien, Bertoldi; luego entonces...

BERTOLDI = No os puedo negar que estoy
en esta casa hace tiempo;
que penetré en el salón
con deseos de saber...
algo que cortó la voz
de su excelencia, Duquesa.
Perdonad mi indiscreción.

BEATRIZ = ¿Quieres saber?; pues pregunta
sin cuidado.

BERTOLDI = A eso voy.

BEATRIZ = A ELLAS.
Imitadle en su prudencia.
INDICANDOLAS QUE DEBEN SALIR.

ANGELICA = CON REVERENCIA.
Excelencia...

BEATRIZ = Cuando el Sol
vaya a ponerse, volved
todas juntas al salón.

Legado Rafael Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

Que hayan hecho vuestras manos
una corona de flor
escogiendo las mejores
que hayan nacido entre el boj
que festona mis jardines
bajo el palio del crisol
del cielo,- plata de noche
y oro de día. En honor
del que triunfe, como gala
que haga vibrar de emoción
el corazón del artista
que lo haya hecho mejor,
ha de lucir en su frente
cual nimbo de inspiración.
Procurad que sean capullos
para que, al abrir, su olor,-
ese anhelo acariciante
que guarda con tanta unción
entre sus entrañas prístinas
la flor antes de ser flor,-
unja al artista de gloria
con su mejor galardón.
¡Corred, marchad al jardín;

Legado Rafael Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

que al postrer rayo de Sol
os espera con anhelo
la frente de un triunfador!

(Entre risas, hacen mutis
(rápidamente por la izquier-
(da ANGELICA y las DONCELLAS.

BERTOLDI = ¿El triunfador? ¿Quién será?

BEATRIZ = Ya lo has oído: el mejor.

BERTOLDI = ¡Leonardo!

BEATRIZ = Quizás.

BERTOLDI = Seguro.
¿Es que acaso pensáis vos
en que ese fátuo de Lauro
Giovanesi, es escultor
digno de parangonarse
con Leonardo?

BEATRIZ = Acaso.

BERTOLDI = No.
Y aunque así fuera, Duquesa.
Si por casualidad Dios
se ha distraído un momento
entre tanta ocupación
como, el pobre, se ha buscado
con este mundo traidor,
tened por cierto que ahora,

Legado Rafael Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

si así fué, rectificó.
Vos dadle el premio a Leonardo,
que os lo perdonará Dios.

BEATRIZ = Mas, no sería justicia.

BERTOLDI = Pero sería un favor
grandísimo el que le hiciérais.
Al fin y al cabo así son
las justicias en el mundo.
¿Me conviene?: te la doy.
¿No me conviene?: perdona,
el otro lo mereció...
¡y santas pascuas!

BEATRIZ = ¡Bertoldi!

BERTOLDI = Servidor. Hacedlo vos
y ganaréis de seguro
un seguro servidor.

REVERENCIA CÓMICA.

ELLA RÍE.

Además, y esto es lo bueno;
él es guapo como no
se encuentra otro en Florencia
dentro de su profesión;
apuesto, gentil, simpático...
y libre de todo amor.

Legado Rafael Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

BEATRIZ = ¿Qué dices?

BERTOLDI = Que yo no sé
si el tener tanta ilusión
por recibir vuestro premio
es tan solamente por
triunfar sobre su adversario
o por ganarlo de vos.

ELLA DUDA.

BEATRIZ = DIGNA.
Ya es por demás.

BERTOLDI = Sí señora;
no hay más culpable que yo.
Comprendo: metí la pata.
Le quise hacer un favor
y le indispuse, Duquesa,
precisamente con vos.
¡Cortad mi lengua maldita
y despreciadme!

BEATRIZ = PENSATIVA.
Ya no.

BERTOLDI = APARTE.
Me parece que ha prendido
la semilla, sembrador.

Legado Rafael Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

MIRANDOLA CON PICARDÍA.

Después de mí ¡el Diluvio!,
como dijo Salomón.

MONNA P. = ASOMANDO CON BERTOLDINI POR LA IZQUIERDA.

¿Dá su permiso, excelencia?

BERTOLDI = ¡Atiza!: los que faltaban.

BEATRIZ = Adelante, Monna Porchia.

BERTOLDI = ¡Y el niño!; vaya una alhaja!

PORCHIA = ¿Estorbamos?

BERTOLDI = Qué pregunta.
Aquí el que estorba, se marcha;
lo mismo que, según dicen,
viene ocurriendo en España...
con perdón de Carlos Quinto...

PORCHIA = Es que veníamos...

BERTOLDI = ¡Calla!

PORCHIA = A LA DUQUESA.

Como sabía que hoy
es la fecha señalada
para dirimir la apuesta
entre Leonardo Banaglia
y el otro artista, que aún

Legado Rafael Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

no sé yo cómo se llama...

BERTOLDI = Abrevia, Porchia.

PORCHIA = Pues, dije
a Bertoldini: hijo, anda,
vamos a Palacio antes
de que llegue la morralla...

BERTOLDI = ¿Cómo?

PORCHIA = Pues toda la gente
que piensa llenar la plaza
para asistir al juicio.
¡Si en Florencia ya no se habla
de otra cosa!: ¡del gran triunfo
que vá a obtener,-por la gracia
de su arte y la Duquesa,-
el gran Leonardo Banaglia!
Se dá ya por descontado.

BERTOLDINI = Que sí señora.

BERTOLDI = Tú, calla.

PORCHIA = Y es que, claro, como él es
tan querido...

BERTOLDI = APARTE. ¡Vaya, vaya!...

PORCHIA = Y tan simpático, y tan...

BERTOLDI = Abrevia, Porchia.

Legado Rafael Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

BEATRIZ = No, habla.

PORCHIA = Pues queríamos pedir,-
si es que no le importaba
a su excelencia,- permiso
para pasar sin tardanza
al oratorio, y allí
pedirle con toda el alma
a la Madona Santísima
el triunfo para Banaglia.

BERTOLDINI = Que si señora, que sí.

PORCHIA = Aún sabiendo que la sabia
rectitud de su excelencia
no necesita de nada
para otorgárselo. Porque,-
lo decía esta mañana
a la puerta del Taller,-
no tiene, el pobre, más ansia,
más ilusión, más idea,
más legítima esperanza,
que verse honrado por vos,
excelencia,-de quien habla
con tal fuego y entusiasmo
y con tan buenas palabras
¡que no parece si nó

Legado Rafael Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

que le quereis y que os ama!

BERTOLDI = APARTE.

¡Pero qué Porquia más bestia!

BEATRIZ = REACCIONANDO.

Bueno, Monna Porchia; pasa con tu hijito al oratorio.

PORCHIA = Excelencia, muchas gracias.

BERTOLDINI = Que sí señora, que sí.

PORCHIA = A LA DUQUESA.

Y eso que ¡si yo os hablara!

BERTOLDI = ¡Atiza!

PORCHIA = Con lo guapito que es Leonardo, y con la facha que tiene, que hasta parece hijo de Duque...

BERTOLDI = AMENAZANTE ¿¡No callas?!

A LA DUQUESA

Perdonad.

PORCHIA = Vámonos, hijo, al oratorio.

BERTOLDI = ¡Bien vayas!

Legado Rafael Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

PORCHIA = AL MUTIS.

Con su permiso, Duquesa.

A BERTOLDI.

¡Maridote!

BERTOLDI = ¡Estrafalaria!

(Hacen mutis por la izquier
(da PORCHIA y BERTOLDINI, que
(aparta, pudibundo, los ojos
(cuando tropiezan con las fi-
(guras de los tapices.

BEATRIZ = A BERTOLDI.

Por lo visto, ese mancebo
de Leonardo, es una alhaja
y tiene buenos amigos
que le rezan y le ensalzan.

BERTOLDI = Duquesa...

BEATRIZ = Yo no sabía
las... excelencias que calza.

BERTOLDI = Señora, es joven y artista.

BEATRIZ = ¿Y nada más?

BERTOLDI = CONFUNDIDO.

No sé nada
más de él.

BEATRIZ = Y si lo supieras,
si al acaso te enteraras
de algo más, ¿me lo dirías?

Legado Rafael Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

BERTOLDI = DUDANDO.

Duquesa,.. yo...

PAUSA.

BEATRIZ = ¿Por qué callas?

BERTOLDI = Porque vos calláis, señora,
y en este silencio habla
una voz en mi interior
que más vale que callara.

BEATRIZ = ¿Y qué te dice?

BERTOLDI = ...¡Que escuche
hasta el fin de la jornada!

NUEVA PAUSA, EMBARAZOSA PARA BERTOLDI.

BEATRIZ = ¿A quién darías tú el premio?

BERTOLDI = A aquél que más me gustara.

BEATRIZ = ¿Y qué premio le darías?

BERTOLDI = ¿Puedo hablar con confianza?

BEATRIZ = Habla sin cuidado.

BERTOLDI = ¡Un beso!

BEATRIZ = Eso es mucho,

BERTOLDI = Mucho... ó nada,
según se frunzan los labios...
y según salga del alma.

BEATRIZ = No eres necio.

Legado Rafael Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

BERTOLDI = Vos sois lista
y entendéis bien las palabras.

BEATRIZ = PENSATIVA.
¿Un beso?

BERTOLDI = CAMBIANDO.
Y si nó ¡dinero!,
que el oro todo lo tapa.

BEATRIZ = Hay una bolsa ofrecida.

BERTOLDI = También eso es mucho o nada.
Si yo fuese artista y joven,
después de ganar la fama
con el dinero que diéseis
¡un beso sí que os robaba!

LA DUQUESA RIE. DENTRO SE OYE GRAN ALGAZARA QUE VIENE DE LA DERECHA DE LA CALLE.

VOCES = ¡Lauro! ¡Lauro! ¡Viva Lauro!

OTRAS = ¡Viva Lauro Giovanesi!

OTRAS = ¡Viva! ¡Viva! ¡Viva Lauro!

EMPIEZA A ATARDECER.

=:=:=:=:=:=:=:=

M U S I C A

=:=:=:=:=:=:=:=:=

BEATRIZ = Bertoldi, discreción.

Legado Rafael Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

BERTOLDI = Duquesa, descuidad.
Por mí podéis jugar
con vuestro corazón,
mas no
con el de los demás.

BEATRIZ = Me agrada tu interés.

BERTOLDI = Que a vos puede servir.

BEATRIZ = Sirviéndote también;
¿no es eso?

BERTOLDI = ¡Ay de mí!

BEATRIZ = -¿Y qué?

BERTOLDI = ¡Que Lauro ya está aquí!

(En este momento unos
(CRIADOS han abierto las
(cortinillas de la dere-
(cha por entre las que
(aparece LAURO, a tiempo
(que en uno de los venta-
(nales aparecen gentes del
(pueblo y artistas que se
(agolpan con curiosidad y
(alegría en el indicado
(ventanal.

VOCES FUERA = ¡Viva Lauro Giovanesi!
Viva. Viva. ¡Lauro! ¡Lauro!

LAURO = ENTRE LAS VOCES QUE
LE ACLAMAN Y SALUDAN.

A LA DUQUESA.

Cumplí vuestro mandato
y aquí ya me tenéis

Legado Rafael Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

seguro de mi triunfo,

rendido a vuestros piés.

VOCES EN EL VENTANAL = ¡Viva Lauro! ¡Viva! ¡Viva!

BEATRIZ = A LAURO.

Pasad, ilustre artista,

cual todos sois aquí

en esta hermosa tierra

que en todo es un jardín.

BERTOLDI = MIENTRAS LAURO BESA LA MANO DE BEATRIZ.

Presume más que el Papa,

parece un Cardenal;

mas si se pone tonto

¡le voy a confirmar!

(Gran vocerío en la calle, superior al que se oyó antes, y al que se unen, acercándose, las voces de los que estaban ya en el ventanal y que ahora se vuelven de espaldas a la escena, hasta la entrada de LEONARDO.

VOCES FUERA = ¡Viva Leonardo, el joven!

OTRAS (id) = ¡Leonardo! ¡Joven Leonardo!

OTRAS (id) = ¡Tú serás el vencedor!

OTRAS (id) = ¡Vitor por Leonardo! ¡Vitor!

Legado Rafael Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

(Sencillamente vestido, mo-
(destamente, entra Leonardo en
(el salón, en tanto se llenan
(nuevamente los ventanales de
(gentes de todas clases; hom-
(bres y mujeres que pugnan por
(coger el mejor sitio cerca de
(los antepechos de los venta-
(nales.

LEONARDO = SIN ATREVERSE A PASAR.

¡Señora Duquesa!

BEATRIZ = Pasad sin temor.

BERTOLDI = A LEONARDO.

Querido Leonardo,

pasad como yo.

LEONARDO = AVANZANDO.

Señora Duquesa

mil gracias os doy

por verme atendido

con vuestro favor,

honrando mi arte

con vuestra atención.

Sabed que cualquiera

que sea el designio

que nos otorguéis,

será respetado

por mí cual si fuera

un dogma de fé.

Legado Rafael Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

BEATRIZ = No esperaba menos

de vuestra hidalguía.

BERTOLDI = Es que está educado

en la escuela mía.

SE PROMUEVE GRAN ALGARABIA ENTRE LA GENTE QUE HAY EN LA CALLE.

MARIETTA = DENTRO.

¡Paso!

VOCES = ¡Silencio!

MARIETTA = ¡Dejadme!

o de una puñada

os rompo los sesos.

VOCES = ¡Marietta! ¡Marietta!

VOCES = ¿Quién es?

OTRAS = ¡La modelo!

MARIETTA = LLEGANDO AL VENTANAL DE LA IZQUIERDA Y SUBIÉNDOSE EN EL ANTEPECHO.

¡Vecinos! ¡Salud!

TODOS LOS DE FUERA = ¡¡Marietta!!

MARIETTA = CON ALEGRE DESENFADO.

Marietta

la modelo preferida

del Taller.

Legado Rafael Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

Marietta

la traviesa, conocida

por doquier.

Marietta,

la que vá por la ciudad

y le espeta

al artista y al poeta

la verdad.

¡Fíruli!

¡Fíruli!

¡La!

TODOS = COREANDO LA SENCILLA CANCIONCILLA DE LA CALLE.

¡Marietta!

la traviesa, conocida

por doquier.

¡ Marietta!

la modelo preferida

del Taller.

RISAS Y BULLA ACOMPAÑAN A LA CANCIONCILLA.

VOCES = ¡Orden! ¡Silencio!

BERTOLDI = AIRADAMENTE.

¡Más respeto!

Legado Rafael Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

MARIETTA = ¡Viejo ridículo!

(MARIETTA le saca la lengua
(y BERTOLDI sale hecho un ba-
(silisco como para castigarla,
(por la derecha, apareciendo
(luego en el otro ventanal,en
(la calle, sin poder llegar a
(ella por impedírselo la gen-
(te agolpada.

BEATRIZ = A LOS DEL SALÓN.

Señores míos
voy a indicar
de esta porfía
quién obtendrá
el galardón
que a mi juicio
lo mereció.

VOCES FUERA = ¡Leonardo, Leonardo!

OTRAS = ¡Lauro! ¡Lauro!

MARIETTA = ¡Silencio!: ¡¡Bertoldi!!

TODOS = ¡Ja, ja, ja, ja!

(BERTOLDI la amenaza sin con-
(seguir alcanzarla.
(Se abre la puerta de la iz-
(quierda y salen por ella ANGÉ-
(LICA y las DONCELLAS, llevan-
(do en un cojín una bolsa de
(oro y en otro una corona de
(diminutas flores.

ANGELICA Y DONCELLAS = El postrer rayo de Sol

Legado Rafael Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

dejó su beso en las flores,
y una a una se cerraron
conservando sus olores.
Capullitos son de Sol
estas flores desprendidas,
que al coronar una frente
están recobrando sus vidas.
¡Ay! quién fuese flor
de albo colorido.
¡Ay! quién fuese nido
de un rayo de Sol.

(ANGELICA y la DONCELLA 1ª
(se quedan a ambos lados de
(la DUQUESA manteniendo los
(almohadones citados, en tan-
(to que las otras DONCELLAS
(rodean a la DUQUESA. Quedan
(a derecha e izquierda de
(ella, respectivamente, que
(está en el centro de la es-
(cena, LAURO y LEONARDO.
(Ellos se acercan a ella.

BEATRIZ = El artífice mejor,
aquel que con más esmero
logró labrar el salero
para ornar mi comedor,
tendrá como premio el oro
que en esta bolsa se encierra
y esta corona, tesoro

Legado Rafael Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

LAURO.- (CON LA FIEBRE DEL TRIUNFO)

¡Victoria!
¡¡Victoria!!
El triunfo logré.
¡Victoria!
El triunfo lo obtiene el mejor
y no el que presume en agraz
de ser un grandioso escultor
y es tan solo un osado y falaz.
¡Victoria!
La gloria mi frente ciñó,
¡Victoria!,
con ramas de mirto y laurel,
¡Victoria!
¡Victoria!,
y aliento de nuevo triunfal
por gracia de mi arte y cincel.
¡Victoria!

Legado Rafael Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

de las flores de la Tierra.

LOS DOS COMPETIDORES SE ACERCAN MAS A ELLA, HINCANDO LA RODILLA EN EL SUELO.

¡Lauro!

LA DUQUESA SE INCLINA HACIA LAURO Y LE PONE LA CORONA EN LAS SIENES.

TODOS, CON UN CLAMOR. =

¡¡Lauro!!

LAURO = ¡¡Victoria!!

LEONARDO = DECEPCIONADO.

¡Lauro!

VOCES = ¡Viva Lauro! ¡Viva!

¡Vitor por Lauro Giovanesi!

¡Viva la Duquesa Beatriz!

(Saltan algunos de los que
(estaban tras los ventanales
(y cogen en triunfo a LAURO,
(llevándoselo por la derecha
(con gran algazara de víto-
(res y aclamaciones.

MARIETTA = DANZANDO EN EL ANTEPECHO DEL VENTANAL.

¡Sufre, Leonardo!

¡ Viva Lauro !

¡Viva el mejor escultor!

VOCES = ¡Viva! ¡Viva!

Legado Rafael Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

(Salta MARIETTA a la calle
(en busca de LAURO, por den-
(tro.
(BEATRIZ y las DONCELLAS
(siguen hasta las cortinas
(el grupo que se lleve a
(LAURO.
(BERTOLDI desapareció.
(Queda sólo, abatido, arrin
(conado, LEONARDO.
(Cruzan el foro de derecha
(a izquierda, las gentes lle
(vando en triunfo a LAURO
(GIOVANESI. MARIETTA va al
(frente de todos abrazando a
(LAURO.

MARIETTA Y
TODO EL CORO= ¡Marietta!

la modelo preferida

del Taller.

Marietta

la traviesa, conocida

por dequier.

¡Marietta!

la que vá por la ciudad

y le espeta

al artista y al poeta

la verdad.

(Cantan esta canción como
(himno al triunfador, como po-
(dían haber cantado otra
(cualquiera que como ella es
(tuviera en boca de todos: es
(pontáneamente.
(LEONARDO se tapa los oí-
(dos con las manos y llora

Legado Rafael Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

BEATRIZ.-
Comprendo la pena
que al dolor condena
y que el alma os llena
de desilusión.
¡Guardad la esperanza
en vuestro corazón!

LEONARDO.-
¡Mi pecho ya no espera,
que desespera!

(cuanto ríen los demás.
(Cruza la escena, rodeada de
(sus doncellas, la DUQUESA BEA-
(TRIZ, pasando por delante del
(derrotado LEONARDO sin mirarle;
(pero con la sonrisa en los la-
(bios, queriendo guardar una
(dignidad que al fin rompe al
(trasponer la puerta de la iz-
(quierda, echándole una furti-
(va mirada antes de hacer el
(mutis.
(El se queda viéndola marchar,
(y en esta actitud de hombre
(acobardado, humillado; pero ena
(morado, que no sabe cómo expre
(sar su deseo, queriendo ir a
(ella y conteniéndose, le sor-
(prende la aparición de BERTOL-
(DI.

=:=:=:=:=:=:=:=:=

H A B L A D O

=:=:=:=:=:=:=:=:=

BERTOLDI = ASOMANDO POR EL VENTANAL DE LA IZQUIERDA.

¿Leonardo?

VIÉNDOLE.

¡Chico! ¡Leonardo!

Ya me suponía yo

que no te habías movido

del lugar de tu aflicción.

SALTANDO ADENTRO DEL SALÓN.

Mas, ¡no hay que apurarse, hombre!:

Dios aprieta, pero no

Legado Rafael Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

ahoga.

LEONARDO = Es que, Bertoldi,
no se ha marchitado en flor
sólo un anhelo de artista...

BERTOLDI = ¡Eso te lo arreglo yo!.

LEONARDO = Se ha marchitado también
una esperanza de amor.

BERTOLDI = Eso que tú crees tan grave
por ser mal del corazón,
tiene un arreglo sencillo
aunque parezca que no.
A tu edad se curan solos
todos los males de amor.
A la mía ya es más grave:
¡no se cura ni la tos!

LEONARDO = Vámonos, porque este ambiente
me hace daño.

BERTOLDI = Vámonos...
¡pero a casa del divino
Miguel Angel!

LEONARDO = IRRITADO.
¡Es mejor
que dejes ya tu sarcasmo
porque si no..., ¡vive Dios!...

Legado Rafael Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

BERTOLDI = ¡Vive Dios!, que te ahogarías
con un cabello; ¡pues nó!
Cuando mayor era el ruido
de gente a mi alrededor
por haber triunfado Lauro,
noté llamar mi atención,
¿por quién dirás?: por aquel
caballero que te vió
el otro día de parte
de Miguel Angel. Su voz
me llamaba, respondí
acercándome,y me dió
para tí este recado
tan cierto como que hay sol:
"Díle al gran Leonardo,el joven,
que le dispense el honor
de asistir con su persona
al anochecer de hoy,
a la fiesta que en su casa
se celebra."

LEONARDO = ALEGRE.
¿Es cierto? ¡No!

BERTOLDI = Lo juro por la Madonna.

LEONARDO = ¡Qué alegría! ¡Qué emoción!

Legado Rafael Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

¿No me engañarás, Bertoldi?

BERTOLDI = ¡Qué voy a engañarte yo!
Que vayas pronto, pues quiere
mantener conversación
contigo, darte consejos,
escucharlos de tu voz
y hacer amistad contigo.
¡Esta es la compensación
que Dios otorga a los buenos!
¡Fracasaste en el amor!,
pero ¿no encuentra consuelo
con esto tu corazón?

LEONARDO = ¡El magno, el completo artista
colma toda la ilusión
que ambicionaba mi pecho!
Bertoldi, ¡gracias a Dios!
El Arte me dá el consuelo
en mi amargura mayor.
¡El Arte!: bendito sea.

BERTOLDI = ¡Calma ya tu excitación!

LEONARDO = No puedo. Estoy impaciente
por dejar este salón
que sólo me dió pesares,

Legado Rafael Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

y escuchar al fin la voz
del Maestro, del Divino
Miguel Angel, el mejor
artista de nuestro siglo,
el que ha de arrastrar en pos
de sí el mayor entusiasmo
y anhelo de emulación
en cuantas generaciones
lleguen a ver su labor.

BERTOLDI = Pero, bueno; eso no es todo;
hay una complicación.
A esa fiesta, o bacanal
que el artista organizó
él mismo por despedirse
de Florencia en un porción
de años, pues... hay que acudir
no sólo: de dos en dos.

LEONARDO = No comprendo.

BERTOLDI = Hay que llevar
consigo, a la invitación,
una mujer, una dama
enmascarada, y si nó
nadie entrará en el Palacio

Legado Rafael Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

en esta fiesta de hoy.

LEONARDO = Eso es "pecatta minuta".

BERTOLDI = ¿Con quién vás a ír?

LEONARDO = Pues con...

BERTOLDI = Marietta no puede ser,
ya lo sabes.

LEONARDO = Eso no
me importa, ya encontraré
no una sola, ¡más de dos!
Vamos Bertoldi, ¿qué importa
que fracasara mi amor
si el Arte me dá con creces
en todo satisfacción?

(Inician el mutis por la de-
(recha. El dia vá muriendo y
(empiezan a nacer las estre-
(llas.

ANGELICA = POR LA IZQUIERDA.
¡Caballero!, dispensad.
Este papel para vos
de la señora Duquesa.

LE DA UN BILLETE.

A BERTOLDI.

Y vos, que hagáis el favor
de entrar a verla un instante,
conmigo.

Legado Rafael Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

BERTOLDI = A LEONARDO.

Hasta luego.

LEONARDO = PERPIEJO.

Adiós.

(Abre la esquela,y lee, una
(vez que BERTOLDI y ANGELICA
(han hecho mutis por la izquier
(da.

"Hay en mis jardines
un rincón discreto
que ni las estrellas
pueden descubrir,
donde los rosales
y los ruiseñores
unen sus endechas
en el mes de abril.
Quiero allí otorgaros
esta misma noche,
cuando sus arpegios
diga el ruiseñor,
las compensaciones
a las injusticias
que esta tarde os hice
con vuestra ilusión.
Tengo la disculpa

Legado Rafael Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

de que me temía
que la gloria y premio
que os pudiera dar
os arrebatara
lejos de mis ojos,
donde no pudiera
veros disfrutar.
  Vuestro ha sido el premio;
no el que suponían,
no el que aparentaba;
¡el que en mi interior
yo tenía preso
para que viniérais
y me lo arrancáráis
de mi corazón!.
  He sembrado besos
entre los rosales
y las madreselvas
que hay en mi jardín;
¡ved si alguno de ellos
es acaso el premio
que necesitábais
para no morir!."

Legado Rafael Fernandez Shaw. Biblioteca. FJM.

=:=:=:=:=:=:=:=:=

M U S I C A

=:=:=:=:=:=:=:=:=

(LEONARDO, cuya emoción ha
(ido apoderándose de él, besa
(con unción el papel, en tan-
(to que una lágrima corre sus
(mejillas.
(Una música alegre de mando-
(linas se deja oír por la dere-
(cha del foro, que se va acer-
(cando, cruzando los ventanales
(un grupo de gente bulliciosa
(que pasa cantando.

CORO 1º = DENTRO.

¡Ay! querubín

querubín de Florencia,

calma la sed

de mi loca impaciencia.

LEONARDO = No es que el amor llegue tarde;

para el amor siempre es tiempo;

mas tu desdén

~~pero tu amor~~, mi Duquesa,

calmó el ardor de mi pecho.

~~[illegible]~~.

CORO 1º = CRUZANDO POR EL FORO.

¡Ay! querubín,

querubín de Florencia,

calma la sed

de mi loca impaciencia.

¡Ay! querubín,

Legado Rafael Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

querubín de Florencia,

¡Ay! querubín,

querubín.

MUTIS.

LEONARDO = DIRIGIENDOSE HACIA DONDE SUPONE ESTA BEATRIZ.

Me ofreciste el galardón
que deseaba alcanzar;
cuando ya mi corazón
no te podía esperar.
Tengo que marchar en pos
de otro destino feliz...
pero no te digo adiós
porque no me voy de tí.

CORO 2º = PASANDO POR EL FORO, EN DIRECCION CONTRARIA AL ANTERIOR.

Lunita clara,
lunita buena,
como la cara
de mi morena.
Luna, lunita,
lunita clara;
luna, lunita,
lunita buena

Legado Rafael Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

como la cara

de mi morena.

LEONARDO = Aunque he de marchar en pos

de otro destino feliz,

no puedo decirte adiós

porque no te vas de mí.

(Mientras dentro, por
(derecha e izquierda res-
(pectivamente, se oyen las
(dos coplas de los que an-
(tes cruzaron por el foro,
(y dentro de ellas mismas,
(dice LEONARDO:

Lunita clara,

lunita buena,

como la cara

de mi morena.

=:=:=:=:=:=:=:=:=:=:=:=:=:=:=

RECITADO SOBRE LA MUSICA

=:=:=:=:=:=:=:=:=:=:=:=:=:=:=

LEONARDO = LLAMANDO POR LA IZQUIERDA.

¡Bertoldi! ¡Bertoldi! Vamos.

(En este momento sale por
(dicho lateral, BERTOLDINI
(con su negro traje [redacted] en
(actitud recogida.

BERTOLDINI = ¿Por acaso os sirvo yo?

LEONARDO = SORPRENDIDO.

Legado Rafael Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

¡Bertoldini! No; marchad.

(Al verle cruzar se fija
(en el vestido y [redacted] capa
(que lleva y le para.

¡Oh! qué idea ¡Santo Dios!
La dama que me faltaba
para ir a la reunión
del Divino Miguel Angel
¡también pudiérais ser vos!

BERTOLDINI = ¿Qué decís?

LEONARDO = ¡Que ya no suelto
los pelos de la ocasión!
Haré que os den una Mitra
donde vos queráis mejor,
si venís a donde os lleve,
sin rechistar.

BERTOLDINI = ¡Qué emoción!
¡Una Mitra! ¿Con capelo?

LEONARDO = ¡Con lo que quieras!

BERTOLDINI = Señor,
me váis a hacer el mortal
más feliz de la creación.

LEONARDO = Perdón, Duquesita: el Arte
venció esta noche al Amor.

Legado Rafael Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

(Y hace mutis rápido
(por la derecha empujan-
(do a BERTOLDINI.
(Por la izquierda aso-
(ma la DUQUESA seguida
(de BERTOLDI.

BEATRIZ = ¡Se vá!, Bertoldi...

BERTOLDI = No tema.

BEATRIZ = ¡Corre a buscarle, por Dios!

BERTOLDI = ¡Lleva un dardo que traspasa por medio su corazón!

(Se asoma BEATRIZ al
(ventanal para verle, lle-
(na de ansiedad, bajo la
(mirada burlona y filosó-
(fica de BERTOLDI, en tan-
(to cruzan por el foro
(los grupos cantando.

CORO 1º = Lunita clara,

lunita buena,

como la cara

de mi morena.

Etc.

Y VA CAYENDO LENTAMENTE EL

-+++++++ T E L Ó N +++++++-

Legado Rafael Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

SEGUNDO ACTO

CUADRO SEGUNDO.

Patio de entrada en la casa-palacio de Miguel Angel en Florencia.

A la izquierda, en primer término, puerta grande que comunica con las cocinas, dependencias y la calle.

Arrancando de este lateral donde termina la puerta indicada, una arcada de esbeltas columnas separa el primer término del foro, que lo constituyen dilatados y hermosos jardines a la italiana. Esta arcada corre paralela a la batería, dobla antes de llegar a tocar el lateral de la derecha, y continúa hacia el foro en forma de galería, terminando donde lo hace la fachada de la casa, que es el mencionado lateral derecha.

En este lateral y en primer término, un alto y estrecho ventanal de vidrieras de colores; a continuación una amplia puerta cubierta por cortinajes comunica con la sa-

Legado Rafael Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

la de fiestas y comedor. A la galería antes mencionada dan anchos ventanales cerrados, a través de cuyos cristales emplomados, de colores, pasa la viva luz de dentro, contrastando con la pálida luz de la luna que envuelve los jardines.

La escena está alumbrada en el primer término con grandes antorchas de hierro clavadas en las paredes y en lugares apropiados.

Grandes estátuas de desnudos clásicos, a los lados de las puertas. En general ha de tener todo el decorado el ambiente de la casa de un refinado artista de gusto y esplendor.

Es de noche, y noche de bacanal.

Antes de levantarse el Telón y sobre el tema alegre y brioso de la orquesta se oye la algazara y fuerte bulla que mueve la gente que ha acudido a la fiesta de despedida de Miguel Angel. Invitados e invitadas van y vienen en cons

Legado Rafael Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

tante algarabía durante toda la representación de este cuadro.

Al levantarse el Telón la animación sube de punto; danzan, bailotean y cantan todos los que por la escena pasan de un lado a otro, yendo y viniendo del interior a los jardines, de la calle entrando al interior, de la escena a la sala de fiestas, etc...

Agarrados del brazo hombres y mujeres,- éstas todas con antifaces sobre el rostro,- ricamente vestidos, con alegres y vivos colores, sin estridencias de carnavalada, pero sí con fantasía de artistas de mejor o peór gusto y riqueza, medio borrachos o en trance de estarlo prontamente, forman animadísimos grupos.

Legado Rafael Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

=:=:=:=:=:=:=:=:=:=

MUSICA

=:=:=:=:=:=:=:=:=:=

CORO = ¡Bacanal! ¡Bacanal!

¡Viva Miguel Angel!

¡Vivan los artistas!

¡Vivan los que besan

sin dejar las risas!

¡Bacanal!

FUERTES RISAS.

Entre vinos y manjares,

entre besos y placeres,

entre risas y cantares

el amor de las mujeres

es más fácil de tener.

NUEVAS RISAS.

¡Bacanal!

~~sin igual~~

~~del placer~~

~~y el amor!~~

~~¡Bacanal~~

~~ideal~~

~~para hacer~~

Legado Rafael Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

~~seductor~~

~~el capricho del amor!~~

(Risas y abrazos, besos y des-
(enfrenada alegría, con bulli-
(ciosa y constante danza, en to-
(dos los grupos que van llegan-
(do a la escena, sin dejar de
(estar saliendo de ella con el
(mismo juego.
(Queda un grupito de mujeres
(solas en el centro de la esce-
(na, bajo los arcos.
(Vá cesando poco a poco el
(bailoteo y con él la música, pe
(ro sin que cese el movimiento
(y la alegría constantes.

=:=:=:=:=:=:=:=:=:=:=

H A B L A D O

=:=:=:=:=:=:=:=:=:=:=

(Por la izquierda, viniendo
(de la calle, entran en escena
(la DUQUESA BEATRIZ, con su co-
(rrespondiente antifaz, acompa-
(ñada de BERTOLDI, ricamente
(vestido; presuntuoso y ridícu-
(lo bajo su nueva vestimenta.
(Al querer avanzar les tro-
(piezan unos y otros, yendo de
(una á otra parte hasta que con
(siguen verse un poco libres en
(el centro de la escena, y en su
(primer término.

BEATRIZ = Bertoldi, ¡qué algarabía!

BERTOLDI = Es que Miguel Angel hace
correr el vino sin tasa
cuando llegan estos trances,

Legado Rafael Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

y la gente se desboca.
¡Pero no hay que amilanarse,
Duquesa!

BEATRIZ = MIRANDO.
¡Qué bella casa!

BERTOLDI = La llama "Cuna del Arte",
pues lo mismo trae a ella
las obras de los magnates
del genio, como recoge
a los sin genio y con hambre.
Ahora, la cosa es distinta
cuando el artista lo vale.

BEATRIZ = Que es el caso de Leonardo.

BERTOLDI = ¡Leonardo es un botarate!
Mas, dispensad.

BEATRIZ = No me importa
la opinión de que lo taches.
Yo he venido a divertirme
precisamente, a olvidarle.

BERTOLDI = ¿Duquesa?

BEATRIZ = Pasó mi pecho
agonías un instante,
por creer sinceramente
que estaba empezando a amarle...

Legado Rafael Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

pero todo fué un engaño
del corazón.

BERTOLDI = Dios le ampare.

BEATRIZ = ¿A quién?

BERTOLDI = Al joven Leonardo.

BEATRIZ = DESPECTIVA.
Ya le ampara Miguel Angel.

BERTOLDI = Es verdad; que en esta tierra
puede más que Dios ¡el Arte!

BEATRIZ = Dejemos los comentarios.
Bertoldi, quiero alegrarme.
~~Como voy enmascarada~~
~~y no me conoce nadie,~~
Voy a meterme en el grupo
de aquellas mujeres...

BERTOLDI = Fáciles,
tenedlo en cuenta, Duquesa,
y que el miedo no os espante.

BEATRIZ = Tómate la libertad
que prefieras, pero espérame
en siendo la media noche,
bajo estos arcos.

BERTOLDI = ¿Tan tarde?

BEATRIZ = No tengas miedo por mí;

Legado Rafael Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

¡quizás vaya a emborracharme!

(Se dirige al grupo de mujeres mencionado y se oculta entre ellas, haciendo mutis, poco a poco, envuelta en el grupo.

BERTOLDI = VIÉNDOLA IR.

¿Y dices que no te importa

Leonardo el joven? ¡Farsante!

MARIETTA = (Apareciendo por la derecha, graciosamente vestida con un traje alegre y vistoso, pero sin riqueza. Antifaz, que se quita enseguida.
(Tapando los ojos a BERTOLDI por la espalda.

¿Quién soy?

BERTOLDI = La Venus de Milo

con brazos... y un pedestal

de berroqueña.

ACCIONANDO.

MARIETTA = DISIMULANDO LA VOZ.

¡Bertoldi!

BERTOLDI = ADIVINÁNDOLA AL TACTO.

¡Marietta!

VIÉNDOLA YA.

¿Tú por acá?

MARIETTA = ¡Como que sería alegre

sin mí ~~esta~~ alguna bacanal!

Legado Rafael Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

BERTOLDI = ¿Quién te ha traído?

MARIETTA = No sé.

BERTOLDI = ¿Tu amigo Lauro?

MARIETTA = Quizás.

BERTOLDI = No entiendo.

MARIETTA = Llegué a la puerta,
no me dejaron pasar,
pero ví que estaba abierto
en la casa un ventanal...
¡y aquí me tiene! Quité
a una dama el antifaz
en un momento de audacia,
¡y no dejo de danzar,
de beber y de meterme
en donde quiero... y en paz!

BERTOLDI = ¿Viste a Leonardo?

MARIETTA = Ni ganas.

BERTOLDI = ¿Y al anfitrión?

MARIETTA = No me vá.

PASA UN CRIADO CON UN GRAN JARRO DE VINO, CAMINO DEL COMEDOR.

¡Para, lacayo! ¿Ese es vino
de Friul?

EL CRIADO AFIRMA.

Legado Rafael Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

Dále al galán

un chorreoncito.

(Le coge el jarro y se lo
(pone en la boca a BERTOLDI.

BERTOLDI == ¡Marietta!

MARIETTA = ¡Beba, que ya traerán más!

(Ella bebe también de la
(misma manera.
(Mutis del CRIADO por don-
(de entró.

¡Vino, alegría!...

BERTOLDI == Silencio,

no te vayan a expulsar.

MARIETTA = ¡Si yo soy aquí la dueña!:

¡Soy Marietta!: [redacted]!

BERTOLDI = ¡Bueno va!

(Un grupo de gente alegre
(llega en este momento chi-
(llando y danzando medio bo-
(rrachos, y envuelven a la
(pareja llevándosela hacia
(el foro derecha, donde que-
(dan bebiendo y danzando en-
(tre ellos sin interrumpir
(la acción principal.
(Por la izquierda entran
(LEONARDO y BERTOLDINI; és-
(te vestido ricamente de da-
(ma y con su correspondiente
(antifaz.

LEONARDO = AL TEMEROSO BERTOLDINI.

No tengas miedo, ¡adelante!

BERTOLDINI = Que sí, Leonardo, que si...

Legado Rafael Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

LEONARDO = Pobre de tí si delatas
que eres el más infeliz
de los varones, vestido
como una dama.

BERTOLDINI= Que sí.

LEONARDO = ¡Que no! Ya me tienes harto
con tanto decir "que sí".
Marcha por donde quieras
si te quieres divertir...

BERTOLDINI= ¡Leonardo!...

LEONARDO == Pero no digas
que yo te he traído aquí.
Si te emborrachas...

BERTOLDINI= ¡Qué espanto!

LEONARDO = Procura siempre mentir.

BERTOLDINI= ¡Dios me libre!

LEONARDO = Bebe, danza,
piérdete por el jardín
con una dama, mas no
te quedes rezando aquí.

A CADA FRASE DE LEONARDO, BERTOLDINI HACE UN CRUZ AL DIABLO.

BERTOLDINI =

Legado Rafael Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

LLORANDO, AL VER QUE LEONARDO HACE MUTIS POR EL CORREDOR.

¡Ay madre mía! ¡Mamá!

Ven por tu hijito infeliz!...

(Del jardín del foro, ha llegado poco a poco a la escena MONNA PORCHIA, elegantemente vestida, aunque algo exagerada, y enmascarada, muy amartelada con DOMENICO.

PORCHIA = ¡Ay!, por Dios; qué cosas tiene.

Sí; me llamo Monna Porchia,

y soy... soltera.

BERTOLDINI= QUE LA OYE, PORQUE EN ESTE MOMENTO PASA CERCA DE ÉL.

¡Mamá!

SE LA ABRAZA LLORANDO.

PORCHIA = RECHAZANDOLE SIN CONOCERLE.

¿Quién sois, oh dama llorona?

BERTOLDINI = ¡Soy Bertoldini!

PORCHIA = IDEM.

¡Borracha!

DOMENICO = IDEM.

Haced el favor, señora...

BERTOLDINI = ¡Que no, mamá; que soy yo!

PORCHIA = Yo soy soltera, y ni en broma

Legado Rafael Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

consiento que se me achaquen

deslices contra mi honra.

BERTOLDINI= [redacted]

SE ECHA A LLORAR AMARGAMENTE.

PORCHIA = A DOMENICO.

Llevadme por el jardín,

por sus poéticas frondas

y arrulladme con la voz

de vuestra mágica boca.

HACEN MUTIS LOS DOS MUY DEL BRAZO Y CURSILMENTE.

MARIETTA = ACERCÁNDOSE A BERTOLDINI.

Oye, rica...¿ya has libado?:
¡No hay que cogerla llorona!.

Imita mi ejemplo: ¡alegre!

Sobre todo siendo hermosa.

BERTOLDINI= Es que mi madre...

MARIETTA = Ya entiendo;

te asusta el verte tan sola.

Te presentaré galanes

en montón, para que escojas.

Yo soy ¡Marietta!

BERTOLDINI= SORPRENDIDO AL DARSE CUENTA AHORA DE QUE ES ELLA.

¿Marietta?

Legado Rafael Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

QUIERE ESCAPAR A CORRER.

MARIETTA = A VOCES.

¡Que se escapa la paloma!

¡Acudid!

BERTOLDINI = ¡Socorro!

MARIETTA = ¡Vengan!

LE PERSIGUE ENTRE LA GENTE QUE VA ACUDIENDO.

¡Cogerla, que es una tórtola!

LLEGA BERTOLDI, YA ALEGRE POR LAS LIBACIONES, Y ES EL QUIEN CONSIGUE APRESAR A SU HIJO. INSTANTENEAMENTE LES RODEAN TODOS.

BERTOLDI = ¡La cogí!

BERTOLDINI = APARTE.

¡Jesús!: mi padre.

SE QUEDA QUIETO Y ASUSTADO COMO UN PAJARILLO, ENTRE SUS BRAZOS.

MARIETTA = No te vayas, no seas tonta.

=:=:=:=:=:=:=:=:=:=

M U S I C A

=:=:=:=:=:=:=:=:=:=

BERTOLDI = SIN RECONOCER EN TODO EL TIEMPO A BERTOLDINI.

No te asustes, palomita,

que no soy el gavilán;

Legado Rafael Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

si esa cara tan bonita

consolarse necesita

yo la puedo consolar.

BERTOLDINI = ¡Mamá!

MARIETTA Y MUJERES = ACOGIENDO A BERTOLDINI, CON MIMO.

Pobrecita palomita

que persigue el gavilán;

si esa cara tan bonita

consolarse necesita

yo la puedo consolar.

BERTOLDINI = ¡Mamá!

BERTOLDI = ABRAZANDO A MARIETTA.

A BERTOLDINI.

Mírate en este espejo;

como se deja

por este viejo,

que no es pellejo,

esta "corneja"

cariñosa, cortejar.

(Mientras BERTOLDI y MARIETTA se arrullan las mujeres vuelven a rodear mimosas a BERTOLDINI, que poco a poco vá cambiando de actitud y animándose con sus caricias.

FUNDACION JUAN MARCH - ARCHIVO - FERNANDEZ-SHAW

Legado Rafael Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

MUJERES = Pobrecita palomita
que persigue el gavilán;
si esa cara tan bonita
consolarse necesita
yo la puedo consolar.

BERTOLDINI = ¿Qué más?
¡Ay mi mamá!

(Durante todo el cantable
(que sigue, desfilan de iz-
(quierda a derecha, o sea de
(las cocinas al comedor, una
(serie de criados bien vesti-
(,dos, cocineros y reposteros,
(portadores de grandes fuen-
(tes y bandejas en las que
(lucen los manjares y viandas
(para el festín. Uno lleva
(una gran sopera humeante; otro,
(ayudado por un pinche, sobre
(unas parihuelas en alto, un
(ciervo asado, adornado de flo-
(res; otro una gran cesta de
(doradas frutas en grandes y
(olorosos racimos; otro lleva
(un magnífico y enorme pastel
(coronado por una artística
(figura de mujer; otros, en fin,
(conducen grandes vasijas y
(jarros artísticos en los que
(se supone van los vinos y li-
(cores para el festín. Según
(ván entrando, con el ritmo de
(la música, se van uniendo a
(ellos con gran algarabía los
(grupos de hombres y mujeres
(que hubiese desperdigados por
(la escena, mas los que van

Legado Rafael Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

(llegando del jardín al oír el
(alegre paso de los magníficos
(portadores de manjares apeti-
(tosos y olorosos, que van pa-
(sando al comedor de fiestas,
(que son recibidos al entrar en
(él con gran alborozo por los
(que están dentro.
(Ha de dársele a toda la ac-
(ción una gran jugosidad de
(alegría y dispendio, dentro de
(un muy marcado ritmo de danza
(juguetona.

TODOS LOS DEL
PRIMER TERMINO = ¡Festín de alegría,
que siga hasta el día,
que dure y perdure
corriendo los vinos,
los buenos manjares,
las hembras bonitas,
los hombres gozosos
y en todo el ambiente
que no haya otra cosa
que el libre placer!

ELLOS = ¡Bonita!

ELLAS = ¡Gallardo!

ELLOS = ¡Te quiero
por guapa!

ELLAS = ¡Y yo a tí también!

ELLOS = Me quiere.

ELLAS = Le quiero.

Legado Rafael Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

TODOS = Benditas

las horas

con tanto placer.

TODOS LOS DE LA ESCENA. = Festín de alegría

que siga hasta el día

etc.

(Se han ido quedando solas las figuras que comenzaron el número, según han ido desfilando las demás hacia el comedor siguiendo a los portadores de vinos y manjares.

BERTOLDI Y BERTOLDINI = AQUEL A MARIETTA Y ESTE A LAS CHICAS QUE LE RODEAN PLURALIZANDO LAS FRASES QUE SE INDICAN PARA LOS DOS.

(Bonita
(Bonitas.

MARIETTA = A BERTOLDI.
Y ELLAS = AL HIJO.

(Gallardo.

(Preciosa.

ELLOS DOS = Te / Os } quiero.

(por guapa.
(por guapas.

ELLAS = Y yo a tí también.

ELLOS DOS = Me quiere.
(Me quieren

Legado Rafael Fernandez Shaw. Biblioteca. FJM.

ELLAS = Le / La quiero.

TODOS = Benditas

las horas

con tanto placer.

(BERTOLDI y MARIETTA se
(funden en un beso y las chi-
(cas rodean a BERTOLDINI(que
(ha dicho sus frases siempre
(en aparte) hasta esconderle
(entre ellas, oyéndose un be-
(so de éste como un lamento,
(al terminar el número.

=:=:=:=:=:=:=:=:=

H A B L A D O

=:=:=:=:=:=:=:=:=

DAMA 1ª = (De las del grupo entre las
(que está BERTOLDINI, al ver
(la actitud de desmayo de és-
(te.

¡Se ha desmayado! ¡Socorro!

BERTOLDI Y MARIETTA
ACUDEN A LA LLAMADA.

MARIETTA = ¿Qué sucede?

DAMA 2ª = Que está mala.

BERTOLDI = Pobrecilla.

BERTOLDINI = COMO DESPERTANDO.

¿Dónde estoy?

DAMA 1ª = Darle un poquito de agua.

MARIETTA = Vino es mejor.

Legado Rafael Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

DAMA 1ª = PALPÁNDOLE.

Está fría.

BERTOLDINI = ABRAZANDO A LA MAS PRÓXIMA EXAGERADAMENTE.

¡Ay, amigas de mi alma!

DAMA 1ª = ¡Cómo aprieta!

DAMA 2ª = ¿Estás mejor?

BERTOLDI = Debemos desabrocharla.

BERTOLDINI = RÁPIDO.

¡No!: jamás.

BERTOLDI = Si es un remedio

que pocas veces me falla...

BERTOLDINI = Me lo impide mi rubor.

REACCIONANDO.

Ya pasó. No ha sido nada.

MARIETTA = El festín está empezando.

INICIANDO EL DIRIGIRSE HACIA EL COMEDOR.

DAMA 1ª = A BERTOLDINI.

¿Vienes con nosotras, guapa?

BERTOLDINI = Ya lo creo; como que

no quiero dejaros hasta

que me echéis de vuestro lado.

Me habéis sido tan simpáticas...

Legado Rafael Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

Sois tan graciosas...

DAMA 2ª = ¡Qué buena!

BERTOLDINI = ¿Me dás un beso?

DAMA 2ª = Sí.

BERTOLDINI SE LA CUELGA SIN SOLTAR EN UN BUEN RATO.

¡Basta!

¡Qué fuerzas tienes!

DAMA 1ª = A LA SEGUNDA.

Ansiosa;

A ÉL.

vénte conmigo.

BERTOLDINI = ¿Me abrazas?

DAMA 1ª = Con mil amores.

BERTOLDINI = Con uno

que me concedas, basta.

Y VAN HACIENDO MUTIS ABRAZADOS HACIA EL COMEDOR, PRIMERA DERECHA.

MARIETTA = POR ELLOS.

Vaya una niña... efusiva.

BERTOLDI = Tanto cariño me escama.

Y HACEN LOS DOS MUTIS POR DONDE LO HICIERON LOS DEMAS ANTERIORES. QUEDA UN MOMENTO LA

Legado Rafael Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

ESCENA SOLA Y, A POCO, APARECEN POR LA MISMA PUERTA, LEONARDO ACOMPAÑADO DEL SEÑOR SANDRO DE SIENA.
MIENTRAS LA PAUSA INDICADA SE OYEN DENTRO, PARTIENDO DEL COMEDOR DE FIESTAS; ALEGRES VOCES:

VOZ = ¡Viva Miguel Angel!

VOZ = ¡Viva!

OTRA = ¡Viva la gloria de Italia!

OTRA = ¡Viva el vino de Friul!

OTRA = ¡Vivan las mujeres guapas!... etc...

SANDRO = SALIENDO CON LEONARDO.
¿Estáis contento, Leonardo?

LEONARDO = Muy satisfecho, señor Sandro. Miguel Angel es algo sin definición. Por eso le califican de "divino". Sólo Dios sabe el alcance que tiene esta palabra, y la unción de serlo.

SANDRO = Estáis en lo cierto; veo que, aunque joven, vos sois discreto. Llegaréis

Legado Rafael Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

muy lejos, siempre que no
os retuerza la soberbia,
siempre que la condición
que tenéis sepáis guardarla
con recato y con amor.

LEONARDO = He de imitarle en todo,
señor Sandro.

SANDRO = En todo no.
No es perfecto Miguel Angel,
aunque os parezca un error
lo que digo. Como artista
es digno de imitación
por todos... y quiénes puedan.

LEONARDO = ¿No puedo imitarle yo?

SANDRO = Sí, como artista; como hombre
no es el espejo mejor
para mirarse a diario
un joven como sois vos.

Yo le conozco muy bien:
casi desde que nació.
Soy sü sombra noche y día;
bajo la Luna y el Sol
proyecto la mancha oscura
de su cuerpo; siempre voy

Legado Rafael Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

a donde quiera que vaya;
soy el eco de su voz,
el oído del sonido
que llega a él; la emoción
de sus delirios de artista,
su consejero mejor,
el que atiza el fuego lento,
tenaz, de su inspiración;
el primero en elogiarle...
y su primer detractor.
El es lumbrera del Arte,
él es estuche y crisol
que funde en piedras y en lienzos
las maravillas de Dios;
es el artista perfecto...
mas ¡ay!, también es dolor
que en carne humana se encierre
tan divina condición.
¿Por qué el artista,por serlo,-
sublime imagen de Dios;
fino, sensitivo y puro,
delicado en su interior,-
cuando traspasa los límites
del trabajo huye veloz

Legado Rafael Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

del espasmo lujurioso
que le dá la inspiración
convirtiéndole en arcángel,
en algo tan superior
al resto de los humanos,
y abandona el escalón
que le mantiene tan alto
para hundirse en el fragor
del mundo, en el cieno pútrido
de la vida de figón,
sin aliciente ni espíritu;
en el vicio, en el fulgor
de la mentira y escándalo;
en lo abyecto sin razón?
¿Por qué al artista le es todo
disculpable? ¡Qué dolor!
Qué dolor que Miguel Angel,-
el hombre que como Dios
crea al mandato de su
pensamiento y de su voz
maravillas impensadas,-
no se estruje el corazón
y se destruya la carne
en un alarde de amor

Legado Rafael Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

por el Arte, y grite fuerte,
cara a cara al Creador:
"Tú naciste hijo del hombre
para ser luego su Dios,
Uno y Trino, Verbo y Gracia,
Padre Eterno y Salvador;
yo no necesito de eso:
¡yo ya nací siendo Dios!"
.....
Perdonad si escandalizo,
en gracia a mi admiración.

LEONARDO = Mucho le amáis.

SANDRO = En mi caso
igual le amaríais vos.
Dispensadme mi arrebato.
Imitadle en todo.

LEONARDO = No;
la inspiración no se copia.
Eso sólo lo dá Dios
cuando se viene a la vida:
se nace con ella ó nó.

SANDRO = Mañana enviaré a buscar
vuestra figura.

Legado Rafael Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

LEONARDO = Es mejor
que me dejéis retocarla;
ha de ser cuestión de dos
días a lo sumo, y
estará sin dilación.
mayor. Contad para siempre
con mi amistad y favor
por el grande que me hicísteis
en esta fiesta de hoy.
No olvidaré, señor Sandro,
vuestra sincera emoción
al querer aconsejarme.
Y... perdonad; ya me voy.
La fiesta no me interesa;
tuve de ella lo mejor:
la amistad de Miguel Angel,
y ver vuestro corazón.

SANDRO = Quedaros aún conmigo.

LEONARDO = INGÉNUAMENTE.
Quizás me espera un amor...
lejos de aquí.

SANDRO = ESCÉPTICO.
¡Como todos!
¡Ay, humana condición...

Legado Rafael Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

Si acaso os arrepentís,

por los jardines estoy

vagando con mis locuras

a gusto del corazón.

(Hace mutis lentamente por el
(foro, perdiéndose por la iz-
(quierda de los jardines.
(LEONARDO se queda viéndole ir
(con respeto. Cuando se dispone
(a marchar hacia la calle es in-
(terrumpido en su acción por
(BERTOLDI, que aparece medio beo
(do por la puerta del comedor.

BERTOLDI = ¡Caramba! El rey del cincel;

¿cómo aquí tan solitario

en tanto que corre el vino

más que el agua por el Arno?

LEONARDO = ¿Bertoldi?

BERTOLDI = ¿Te extraña verme?

Yo también tengo mi rango

y puedo asistir a fiestas

debidamente invitado.

Muchacho, ¡qué mujerío

más alegre! ¡Estoy encantado!.

¿No has pasado todavía?

Yo te llevaré "ipso facto".

SE TAMBALEA.

Legado Rafael Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

LEONARDO = Ya estuve dentro, Bertoldi,
con Miguel Angel.

BERTOLDI = ¡Muchacho!
¿Y tan mal te fué que ya
lo abandonas? ¡Vaya un caso!
Eso es que te tiene envidia.
¡Que se fastidie! ¡Borracho!

LEONARDO = Déjame hablarte.

BERTOLDI = Es que tú
estás muy bien educado,
y no le has dicho...

LEONARDO = ¿Tú sabes
que me ha abierto su Palacio
de par en par y me ha dicho
que se toma a su cuidado
el propagar mi obra en Roma
y que me dén un encargo
de importancia, el mismo Papa
si es posible? ¿Que sus brazos
han rodeado mi pecho,
que no sólo me ha elogiado
sino que quiere llevar
mi estátua con todo agrado
para estudiarla y tenerla

Legado Rafael Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

en su taller de trabajo?

BERTOLDI = ¿De verdad?

LEONARDO = Naturalmente.

BERTOLDI = ~~Ya me parecía extraño~~ ¡Ya era extraño que el "divino" Miguel Angel te hiciese un feo!..

LEONARDO = ¡Pues claro! Estoy loco de contento.

BERTOLDI = ¡Ya decía yo, Leonardo!

LEONARDO = Decías muchas pamplinas.

BERTOLDI = Las decía pór si acaso; comprenderás...

MARIETTA = (Saliendo del comedor (-derecha- hecha un basi- (lisco, persiguiendo a (BERTOLDINI y seguida de (varias mujeres.

¡Sinvergüenza!

BERTOLDINI = ¡Socorro!

DAMA 1ª = ¡Matarle a palos?

LEONARDO = ¿Qué sucede?

BERTOLDI = COGIENDO A BERTOLDINI.

Ven aquí, que te defienden mis brazos.

MARIETTA = ¡No le abraces, que es un hombre!

Legado Rafael Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

BERTOLDI = ¡Santa Madonna!, ¡qué chasco!

LO SUELTA RÁPIDAMENTE.

A MARIETTA.

Ya te lo decía yo.

BERTOLDINI SE ACURRUCA JUNTO A SU PADRE SUJETANDO CON LAS MANOS EL ANTIFAZ PARA QUE NO SE LO ARRANQUE.

MARIETTA = ¡Bien se ha estado aprovechando!

La cosa fué, que al pasar

al tocador reservado,

[redacted]

se nos ofreció como una

doncella para ayudarnos

a todas.

BERTOLDI = ¿Lo consiguió?

MARIETTA = Tan sólo de tres o cuatro.

BERTOLDINI = De dos solamente.

BERTOLDI = ¡Calla!

A BERTOLDINI.

¡Qué suerte has tenido!

BERTOLDINI = Callo.

MARIETTA = Me escamó tanta finura,

Legado Rafael Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

y entonces quise ayudarlo;
se opuso como una fiera...

BERTOLDI = Me lo explico.

MARIETTA = Le arrancamos
a viva fuerza las ropas
¡y salió de allí escapado
poniéndose los vestidos...

BERTOLDINI = ¡Y con cuarenta arañazos!

BERTOLDI = ¡A ver si querías tú
que te diesen más abrazos!
¿Y quién es?

MARIETTA = No lo sabemos.

BERTOLDI = Pues vamos a averiguarlo.

BERTOLDINI = ¡Jamás! ¡Qué horror!

LEONARDO = APARTE A ÉL.
No te apures;
yo te defiendo y amparo.
A ELLAS.
Yo estimo que lo mejor
es dejarle que haga el cambio,
~~a solas, para que luego~~
~~podáis mejor apreciarlo.~~

MARIETTA = ¡Nada de eso!

Legado Rafael Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

DAMA 1ª = ¡No!.¡Ahora mismo!

BERTOLDI = Con tu permiso, Leonardo.

VA A QUITARLE EL ANTIFAZ.

BERTOLDINI = APARTE.

¡No, padre mío; no, no!

BERTOLDI = NO HA PODIDO CONTENER EL PRIMER IMPULSO Y SE ENCUENTRA CON LA PRENDA EN LA MANO,Y UN GRAN ASOMBRO EN SUS OJOS.

¡Reflorencia!

DAMA 1ª = ¡Si es muy guapo!

MARIETTA = ¡Bertoldini!

BERTOLDINI = PONIÉNDOSE DE RODILLAS ANTE SU PADRE.

Padre mío,

¡perdón!

BERTOLDI = LEVANTÁNDOLE.

¿Perdón?:¡a mis brazos!

¡A mis brazos, hijo mío!

¡Qué placer!

BERTOLDINI = ¿Estás llorando?

BERTOLDI = De alegría y de emoción.

¿Quién te ha traído?

BERTOLDINI = ¡Leonardo!.

Legado Rafael Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

LEONARDO = Sí; perdóname, Bertoldi.

BERTOLDI = ¡Ya lo creo!: perdonado.
¡Pues no tenía yo ganas
de ver al niño alternando!...
¡Corre, Bertoldini, vuela,
golpea como los pájaros!
Niñas, hacedme el favor
de perdonarle y llevarlo
con vosotras hasta que
luzca el Sol allá en lo alto.
¿Ya es un hombre nada menos!:
¡un hombrecito!. ¡Qué encanto!.
Hijo mío de mi vida,
¡cuántos años has tardado!

(Le dá un cariñoso empujón
(y lo echa en brazos de MA-
(RIETTA y las chicas que se
(lo llevan alegremente hacia
(los oscuros jardines, entre
(risas y zalemas.

LEONARDO = Pues, que sea anhorabuena.

AL VERLE SECARSE UNA LÁGRIMA.

¿Qué es eso, Bertoldi?, ¡vamos!

BERTOLDI = La emoción, ¿qué quieres, hijo?

LEONARDO = DECIDIDO.

Legado Rafael Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

Bueno, te dejo; me marcho.

BERTOLDI = ¿A dónde vas a estas horas?

LEONARDO = A soñar con el encargo de Miguel Angel --- o a hacer un soneto en que elogiarlo.

¡El Arte es todo, Bertoldi!

BERTOLDI = ¡Que eso digas a tus años!

Después del triunfo obtenido
lo mejor es disfrutarlo.
¿Qué hacen los demás artistas?
Recuerda lo que hizo Lauro.

LEONARDO = SINTIÉNDOSE HERIDO CON EL RECUERDO.

¡No me recuerdes tal cosa!

BERTOLDI = Si ese recuerdo es amargo,
no te olvides que después
lo que creíste fracaso
se convirtió en nuevo triunfo,
aunque lo diste de lado.

¡Bien dejaste a la Duquesa!

LEONARDO = Me llamaba el Arte.

BERTOLDI = ¡Incauto!

El Arte puede esperar
porque es eterno, Leonardo;

Legado Rafael Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

pero el Amor, cuando pasa
no vuelve sobre sus pasos.

LEONARDO = La quiere con toda el alma;
yo he de volver a sus brazos.

BERTOLDI = Si la quisieras de veras,
estarías a su lado.

LEONARDO = Mañana.

BERTOLDI = ¡Mañana es tarde!;
esta noche era temprano.

LEONARDO = ¡Tú que sabes de esas cosas?

BERTOLDI = ¡Hombre!, no ofendas, muchacho.
Mas, espera; aquí hay mujeres
a quiénes si yo las hablo
no tendrán inconveniente
en explicarte muy claro
cómo sienten el amor
y si éste vuelve sus pasos.

LEONARDO = DESPECTIVO.
¡Mujeres de bacanal!

BERTOLDI = Pero mujeres al cabo.
Aparte de que otras hay
que vinieron sin reclamo.
Habla con una mujer

Legado Rafael Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

cualquiera...Aquella que en dando la media noche ~~las doce en punto~~ aparezca por debajo de esos arcos.

¡Con esa!

LEONARDO = CON BUEN HUMOR.

Acepto, Berteldi.

Me hace gracia tu presagio.

BERTOLDI = Si se retrasa un poquito...

la verdad...

LEONARDO = Yo soy exacto.

BERTOLDI = APARTE.

Santa Madonna bendita,

~~¡ayúdame en este caso!~~

~~Ya que me diste la idea~~

continúame ayudando.

SE OYEN UNAS CAMPANAS QUE COMIENZAN A DAR LA HORA DE MEDIA NOCHE. LEONARDO Y BERTOLDI LAS ESCUCHAN, PENDIENTES DE ELLAS. AQUEL SONRIENTE Y ÉSTE CON GRAN ANSIEDAD.

LEONARDO = Escucha: la media noche.

BERTOLDI = Cuéntalas tú; yo me marcho.

Siete, ocho, nueve, diez...

once...¡Mírala, Leonardo!

EFECTIVAMENTE, LLEGA CON LA ULTIMA CAMPANADA LA

Legado Rafael Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

FIGURA DE UNA MUJER: ¡MONNA PORCHIA!
LEONARDO, QUE NO LA HA RECONOCIDO, SE DIRIGE A ELLA CON CIERTA ILUSIÓN.

BERTOLDI = ¡Esa no!, ¡que es mi mujer!

PORCHIA = ¡Cielos!: Bertoldi.

BERTOLDI = ¿Qué es esto?

PORCHIA = REACCIONANDO.

Ya lo puedes suponer:

vine a estar siempre en mi puesto:

¡a vigilarte!, pendón.

BERTOLDI = A LEONARDO.

¿Qué te parece?: ¡es funesta!

LEONARDO = Que tiene mucha razón...

y que perdiste la apuesta.

POR DONDE PORCHIA SALIÓ, LLEGA LA DUQUESA, BAJO ANTIFAZ.

BERTOLDI = VIÉNDOLA LLEGAR.

¡Nunca, Leonardo!: aquí está.

DUQUESA = A BERTOLDI, SIN REPARAR EN LEONARDO.

Bertoldi.

BERTOLDI = Señora mía.

DUQUESA = La media noche.

BERTOLDI = Es verdad.

Legado Rafael Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

Mas... no está la noche fría
para marcharnos tan pronto.

PORCHIA = ¿Quién es ésta?:¿una conquista?

BERTOLDI = ¡Quizás! ... ¡si no fuese tonto
y tú no fueras... tan lista!

APARTE.

Sé discreta. Es la Duquesa.

A LEONARDO.

Leonardo, mira hacia acá.

POR LA DUQUESA.

Aquí tienes la sorpresa.
Gané la apuesta.

LEONARDO = ¡Bien vá!.

A LA DUQUESA.

Señora.

DUQUESA = INTRANSIGENTE.

Bertoldi, ¡vamos!

LEONARDO = Esperad un solo instante,
puesto que juntos estamos
y lo esperaba.

BERTOLDI = ¡Adelante!.

LEONARDO = Decidme una sola cosa,
dadme la contestación

Legado Rafael Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

a una pregunta dudosa
que me hace mi corazón.
¿Qué es más: la gloria del arte,
ó la gloria del amor?
¿Cuál he de dejar aparte?
Decídmelo, por favor.

DUQUESA = Yo no os puedo contestar,
caballero: soy mujer.

LEONARDO = ¿A quién debo preguntar?

DUQUESA = ¡A quién pueda responder!
Pero, Leonardo, ¡a mí nó!

MUSICA

QUITÁNDOSE EL ANTIFAZ.

LEONARDO = ASOMBRADO Y SORPRENDIDO.

¡Duquesa! ¡Loco de mí!

DUQUESA = Aún más torpe he sido yo.
¿Vamos, Bertoldi?

LEONARDO = QUERIÉNDOLA DETENER.

¡Beatriz!

DUQUESA = No, Leonardo; sin pasión:
en mí sólo habéis de ver
lo que fuí: una ilusión;
lo que soy: una mujer.
Nada más. Habéis triunfado

Legado Rafael Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

en el Arte y sois feliz.
En cambio yo he fracasado
en el Amor.

LEONARDO == ¡No, Beatriz!

BERTOLDI == A SU MUJER.
Monna Porchia, vamos; ven.

PORCHIA == ¿Dónde, Bertoldi?

BERTOLDI == A buscar
para un Amor ¡un Edén
que necesito encontrar!

(Hacen los dos mutis por la
(derecha, entrando en el sa-
(lón de fiestas.

LEONARDO == Duquesita mía, tan mía
que sin vos ya no respiro,
¡no apaguéis la luz del día
que en vuestras pupilas miro!
Perdonadme la locura
de una loca vanidad,
perdonadme la aventura
de mi locura. Pensad
que fuísteis vos quién hirió
mi esperanza y mi ilusión,
que fuísteis vos y no yo
quién separó la ocasión.

Legado Rafael Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

Que a mi orgullo ante la gente
dísteis ofensa mortal;
me afrentásteis, locamente...

DUQUESA == Mas, ¿olvidáis el final?

LEONARDO == El final es que perdí -
¡culpa de mi juventud
que me atraía hacia aquí!-
la verdadera virtud
que me llevaba hacia vos.
Triunfé, Duquesa, ¡triunfé!
en el Arte; pero en pos
de mi triunfo iban quedando
restos de otras ambiciones
que ahora noto están clamando
y exigen compensaciones.
Os amo, Duquesa mía,
al miraros nuevamente.

DUQUESA == Es ya tarde.

LEONARDO == Mi porfía
os seguirá eternamente.

DUQUESA == Mis suspiros...

LEONARDO == ¡Y los míos?

DUQUESA == ...se murieron de dolor.
En mis jardines umbríos

Legado Rafael Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

no cantará ya el Amor
como esperé que cantara
cuando al Amor yo llamé;
el surtidor de Carrara
con mis lágrimas ~~seque~~ copié.

LEONARDO = Pues contra ésa verdad
lanzo la mía, que os doy,
Duquesa, con ansiedad;
con la misma con que estoy
por mirarme en vuestros ojos
y embriagarme en sus sucesos,
por hacer que sean más rojos
esos labios con mis besos.

DUQUESA = Basta, Leonardo. Quedad
con Dios.

LEONARDO = ¿Con Dios solamente?
¿Sin vos?

DUQUESA = Sí; reflexionad
que es mejor seguramente.

(Escuchando las frases anteriores, han salido BERTOLDI y MONNA PORCHIA, seguidos del señor SANDRO DE SIENA, LAURO, BERTOLDINI y MARIETTA, DOMENICO y los INVITADOS.

Legado Rafael Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

BERTOLDI = ADELANTANDO.

¿Era mentira?: pues ved.

LAURO = ESTÚPIDAMENTE.

Señora, vuestro galán
he de ser yo, que triunfé;
no quién fracasó en su afán.

~~Es un osado al que yo
desprecio y sostengo aquí
que si el premio no gané
fué porque yo le vencí.~~

DUQUESA = ¡No fracasó!: la verdad
es que si a vos entregué
el premio a la claridad
del día, tan sólo fué
por un capricho de amor,
pues en mi pecho sentí...
algo así como el temor
de verlo lejos de mí.

Reaccionando y enamorada; herida en su amor propio.

LAURO = ¡Es un mendigo!

SANDRO = ADELANTÁNDOSE.

¡Jamás!
es un artista; hay en él
eso que no tienen más
que los dilectos. Miguel

Legado Rafael Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

Angel ya le dió su estima,

y con él lo lleva a Roma.

BERTOLDI = A LAURO.

Me parece que no rima

con lo que vos decís.

APARTE.

¡Toma!

LAURO = A LA DUQUESA.

Si es un capricho...lo acepto

como cosa de mujeres.

Tenía mejor concepto

A LEONARDO.

de tu honor.

BERTOLDI = ¡Vá en caracteres!

LAURO = CON REVERENCIA.

Enhorabuena, Duquesa.

Escribiré un epigrama

que vá a ser una sorpresa:

"El mendigo y la gran dama".

(Y hace mutis por la izquier-
(da, entre la burla general.

BERTOLDI = SUJETANDO A LEONARDO QUE QUIERE SEGUIRLE Y CASTIGARLE.

¡Quieto Leonardo!

Legado Rafael Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

LEONARDO = ¡Canalla!

SANDRO = Es un tonto envanecido.

BERTOLDINI= ¡Que sí, señores!

BERTOLDI = ¡Bien vaya,

puesto que vá bien servido!

¡Viva Leonardo!

LEONARDO = ABRAZÁNDOLE.

¡Ay! amigo,

muchas gracias.

BERTOLDI = No es favor.

SANDRO = (Desde la derecha, seña-
(lando a LEONARDO, que es-
(tá en el centro de la es-
(cena.

A TODOS.

No fué en el Arte mendigo.

DUQUESA = (Desde la izquierda, avan-
(zando a él, después de di-
(cha la frase.

¡Ni mendigo en el Amor!

SE ABRAZAN.

=:=:=:=:=:=:=:=:=:=:=

M U S I C A

=:=:=:=:=:=:=:=:=:=:=

LEONARDO Y
DUQUESA = ¡Florencia!

¡ Ciudad divina !

Legado Rafael Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

¡Florón de Italia!

¡Tierra bendita!

¡Madre del alma!

¡Madre

mía!

VOCES MIL = ¡Viva Florencia!

¡Viva Leonardo!

Y entre el júbilo y el canto de victoria y el aliento del Amor y el Arte, vá cayendo lentamente el

-++++++- T E L Ó N -++++++-

-==oOo==-

FUNDACION JUAN MARCH · ARCHIVO · FERNANDEZ-SHAW

Legado Rafael Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

Legado Rafael Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.